sanitas

SIL 06



(DE) (BE) Infrarotlampe
Gebrauchsanweisung 4

(GB) Infrared lamp
Instruction for use 11

(FR) (BE) Lampe à infrarouge
Mode d'emploi 17

(NL) (BE) Infraroodlamp
Gebruiksaanwijzing 24

(PL) Lampa na podczerwień
Instrukcja obsługi 31

(CZ) Infračervená lampa
Výhřevná poduška 38

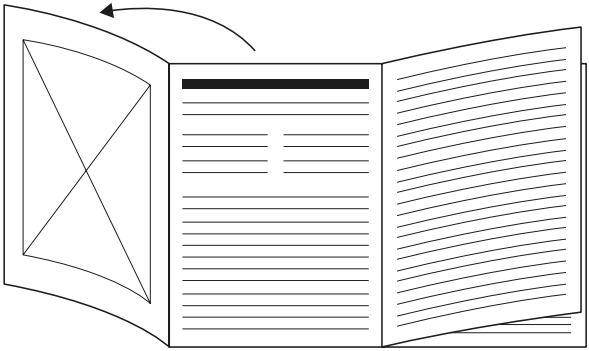
(SK) Infračervená lampa
Návod na použitie 44

IAN 522523_2601

CE 0483

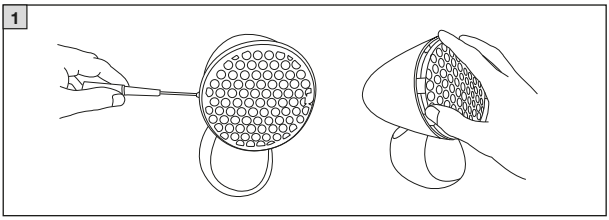
Service-Hotline:

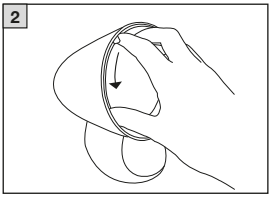
(DE) Tel.: 0800 724 2355
(FR) Tèl.: 0805 340 006
(NL) Tel.: 0800 543 0543
(PL) Tel.: 800 707 009
(CZ) Tel.: 0800 555 013
(SK) Tel.: 0800 606 018
(GB) Tel.: 0800 931 0319

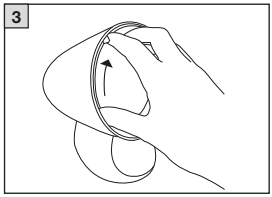


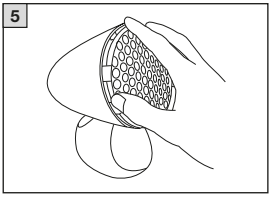
DE Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.
EN Fold out page 3 before reading the instructions for use.
FR Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.
NL Vouw pagina 3 uit om de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen.
PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.
CZ Před přečtením návodu k použití rozložte stranu 3.
SK Pred čítaním návodu na použitie vyklopte stranu 3.

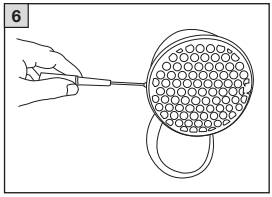
A













Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

INHALT

1. Lieferumfang 4
2. Zeichenerklärung 4
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 5
4. Warn- und Sicherheitshinweise 5
5. Inbetriebnahme 7
   5.1 Vor der Inbetriebnahme 7
   5.2 Auspacken und aufstellen 7
   5.3 Behandlung vorbereiten 7
   5.4 Behandlungsdauer 7
6. Anwendung 7
   6.1 Behandlung beginnen 7
   6.2 Nach der Behandlung 7
7. Reinigung und Pflege 8
   7.1 Reinigung 8
   7.2 Infrarotlampe auswechseln 8
   7.3 Aufbewahren 8
8. Ersatz- und Verschleißteile 8
9. Was tun bei Problemen? 8
10. Entsorgung 8
11. Technische Angaben 9
    11.1 Infrarotlampe 9
    11.2 Schutzbrille 9
12. Garantie 9

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und die mitgelieferten Komponenten keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 Infrarotlampe
- 1 Schutzbrille
- 1 Diese Gebrauchsanweisung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠ WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

HINWEIS

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Gerät oder etwas in seiner Umgebung beschädigt werden.



Achtung
Zeigt an, dass Vorsicht geboten ist, wenn in der Nähe dieses Symbols befindliche Geräte oder Regler bedient werden, oder dass die aktuelle Situation Achtsamkeit oder Eingreifen des Bedieners erfordert, um unerwünschte Folgen zu vermeiden



Anleitung beachten
Vor Beginn der Arbeit und /oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen



Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)



Hersteller



CE-Kennzeichnung
Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.



Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe



Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.



Gerät der Schutzklasse II
Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2



Vor Feuchtigkeit schützen



Seriennummer



Zulässige Lagerungstemperatur und -luftfeuchtigkeit



Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit



Luftdruckbegrenzung



Nicht in die Lichtquelle starren



Undurchsichtiger Augenschutz muss getragen werden



Achtung, Infrarotstrahlung



Warnung, heiße Oberfläche

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Zweckbestimmung

Die Infrarotlampe ist für die Bestrahlung des menschlichen Körpers vorgesehen.
Durch Bestrahlung mit Infrarotlicht wird Wärme an den Menschen transportiert.

Zielgruppe

Dieses Gerät ist zur Eigenanwendung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung ist für alle erwachsenen Personen geeignet, die nicht sensorisch beeinträchtigt und bei vollem Bewusstsein sind.

Klinischer Nutzen

Mit der Infrarotlampe kann der Benutzer bestimmte Hautstellen durch das Infrarotlicht erwärmen. Dadurch wird die bestrahlte Haut verstärkt durchblutet und der Stoffwechselumsatz im Temperaturfeld erhöht sich. Der Körper wird durch die Wirkungsweise des Infrarotlichts zur Heilung angeregt. Heilprozesse werden gezielt unterstützt.

Indikationen

Der Benutzer kann das Gerät zur begleitenden Therapie bei der Behandlung folgender Erkrankungen nutzen:

- Hals-Nasen-Ohren-Erkrankungen, z. B. akute Rhinitis
- Akne
- Muskuläre Verspannungen, z. B.
  - Periarthropathische Weichteilerkrankungen (Myalgie, Myogelose, Myotendopathien, Fibrositis)
  - Arthralgien bei Arthrosen
  - Rheumatische Gelenkbeschwerden (nicht bei Entzündungsschüben)

Kontraindikationen

⚠ WARNUNG

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist, um das Risiko von Feuer oder Verbrennungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät NICHT bei wärmeunempfindlichen Personen anwenden.
- Das Wärmeempfinden kann in den folgenden Fällen eingeschränkt oder erhöht sein:
  - bei diabetischen Patienten,
  - bei querschnittsgelähmten Personen,
  - bei Personen mit Schläfrigkeit, Demenz, oder Konzentrationsstörungen,
  - bei Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen,
  - bei Personen mit vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet,
- Dieses Gerät in folgenden Fällen **NICHT** anwenden:
  - bei akuter rheumatoide Arthritis,
  - bei infektiöser Arthritis,
  - bei Durchblutungsstörungen,
  - bei dekompensierter Herzinsuffizienz oder schwerer Herzrhythmusstörung,
  - bei akutem oder kürzlich erlittenem Myokardinfarkt,
  - bei entgleister Diabetes mellitus, Hyperthyreose, Nebennierenrindeninsuffizienz,
  - bei Infektionen,
  - bei offenen Wunden,
  - bei starken Schwellungen,
  - bei einer Strahlentherapie (inkl. drei Monate nach Behandlung),
  - bei Empfindungsstörungen im Behandlungsbereich.
  - bei Kindern und älteren Personen
  - nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie Träger eines Implantats sind, besonders, wenn sich dieses im Bereich der zu behandelnden Körperpartie befindet. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Wenn Sie schwanger sind, betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe Ihres Unterleibs, um Überhitzung in diesem Bereich zu vermeiden. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen, um das Risiko von Feuer und Verbrennungen zu vermeiden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

- Medikamente, Kosmetika oder Lebensmittel können unter bestimmten Bedingungen zu einer überempfindlichen oder allergischen Reaktion der Haut führen. In diesem Fall muss die Bestrahlung sofort beendet werden.
- Während der Behandlung muss ein angemessener Abstand zwischen der Infrarotlampe und dem gewünschten Behandlungsbereich eingehalten werden, damit keine Hautreizungen wie Kribbeln, Jucken, Brennen oder eine zu hohe Wärmeempfindlichkeit auftreten. Brechen Sie die Behandlung ab, wenn dies der Fall ist. Erhöhen Sie alternativ den Strahlungsabstand und/oder reduzieren Sie die Strahlungsdauer.
- Längerer Gebrauch kann Verbrennungen auf der Haut verursachen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch Schutzbrille

Die Schutzbrille ist ausschließlich dafür bestimmt, Ihre Augen während der Anwendung einer Infrarotlampe vor Infrarotstrahlung zu schützen. Die Schutzbrille schützt ausschließlich vor Infrarotstrahlung. Die Schutzbrille schützt NICHT vor anderen Strahlungen. Verwenden Sie die Schutzbrille ausschließlich mit Sanitas Infrarotlampen. Verwenden Sie die Schutzbrille nicht mit Infrarotlampen anderer Hersteller.
Tragen Sie die Schutzbrille immer direkt über den Augen und nicht über einer anderen Brille. Die Schutzbrille ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
Die Schutzbrille ist nicht geeignet für den Gebrauch als Augenschutz gegen mechanisch beeinflusste Gefahren (z.B. Stöße).
Sie ist schadstofffrei gemäß den gesetzlichen Vorgaben.

4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Elektrische Sicherheit

⚠ WARNUNG

- Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein!
- Prüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen, um die Gefahr eines Stromschlags oder einer dauerhaften Beschädigung des Geräts zu vermeiden
- Verwenden Sie einen leicht zugänglichen Netzanschluss, um im Bedarfsfall schnell den Netzstecker ziehen zu können.
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, das Gerät reinigen oder bei Störungen, Rauch oder Geruchsbildung. Beim Herausziehen des Netzsteckers am Netzstecker ziehen – nicht am Kabel!
- Vorsicht beim Umgang mit dem Netzkabel (Strangulations- und Erstickungsgefahr).
- Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass das Gerät und seine Bestandteile keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es

im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse. Dies gilt insbesondere für Kratzer und Risse in der Scheibe oder Risse am Gehäuse.
- Bei Beschädigungen des Netzkabels und des Gehäuses wenden Sie sich an den Kundenservice oder Händler, da bei Nichtbeachten die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.
- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es entsorgt werden. Ist es nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Wickeln Sie das Netzkabel niemals um die Infrarotlampe.

Sicherheitshinweise für Ihre Gesundheit

⚠ WARNUNG

- Verbrennungsgefahr! Das Leuchtmittel und das Gehäuse des Gerätes erwärmen sich stark im Betrieb. Beim Berühren besteht Verbrennungsgefahr!
- Das Gerät vor dem Berühren immer erst abkühlen lassen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, ehe Sie es wieder verpacken.
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, verwenden Sie dieses Gerät nicht in nasser Umgebung (z. B. im Badezimmer oder in der Nähe einer Dusche oder eines Schwimmbads).
- **Stromschlaggefahr!**
  - Lassen Sie kein Wasser in das Gerät laufen.
  - Es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen.
  - Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.

Sicherer Umgang

⚠ WARNUNG

- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich zur Verwendung im privaten Haushalt!
- Die von diesem Gerät ausgehende Infrarotstrahlung kann zu Augenreizungen führen. Blicken Sie nicht in die Lichtquelle und verwenden Sie die beiliegende Schutzbrille.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
- Verwenden Sie während der Anwendung stets die beiliegende Schutzbrille.
- Verwenden Sie die Infrarotlampe immer mit dem angebrachten Schutzgitter.
- Entfernen Sie niemals das Schutzgitter während der Anwendung. Entfernen Sie das Schutzgitter nur beim Auswechseln des Leuchtmittels.
- Nicht bei Babys und Kleinkindern anwenden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt an Wickelkommoden, Babybetten oder ähnlichem angewendet zu werden.
- Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Wasser.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder extremer Feuchtigkeit ausgesetzt war oder anderweitige Schäden davongetragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder Flüssigkeiten getaucht werden und es darf keine Flüssigkeit in das Gerät eindringen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt, um das Risiko von Feuer und Verbrennungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es defekt ist oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Ziehen Sie nach Gebrauch und bei Stromausfall immer den Netzstecker aus der Steckdose, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Wenn die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen ist, schlecht angeschlossen ist, wird der Stecker des Geräts heiß. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose anschließen, um das Risiko von Feuer und Verbrennungen zu vermeiden.

Wichtige Hinweise

⚠ WARNUNG

- Grundsätzlich richtet sich der Abstand zur Infrarotlampe nach der individuellen Wärmeempfindlichkeit und der jeweiligen Behandlung. Je größer der Abstand zwischen Ihnen und dem Gerät, umso größer ist der Behandlungsbereich und niedriger die Wärme des Infrarotlichts. Bei kleinerem Abstand verkleinert sich auch der Behandlungsbereich und die Wärme des Infrarotlichts wird intensiver.
- Begrenzen Sie die Anwendungsdauer und kontrollieren Sie die Reaktion der Haut.
- Betreiben Sie die Infrarotlampe nur in einem solchen Abstand zu Ihrem gewünschten Bestrahlungsgebiet, dass während der Behandlung keine Hautirritationen, wie Kribbeln, Jucken, Brennen oder zu hohes Wärmeempfinden zu spüren sind. In diesem Falle brechen Sie die Behandlung ab. Alternativ vergrößern Sie den Bestrahlungsabstand und/oder verkürzen die Bestrahlungsdauer.
- Dieses Gerät ist nicht für eine Bestrahlung von oben bestimmt.
- Dieses Produkt ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.
- Um einen unbeabsichtigen Kontakt mit dem heißen Leuchtmittel zu vermeiden, achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Ihnen und dem Gerät ausreichend groß ist. Wählen Sie den Abstand zum Gerät so, dass sich die Wärme angenehm für Sie anfühlt.
- Medikamente, Kosmetika oder Nahrungsmittel können unter Umständen zu einer überempfindlichen oder allergischen Reaktion der Haut führen. Die Bestrahlung ist in diesem Fall umgehend zu beenden.
- Bei Dauerbetrieb des Gerätes ist besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind und die Gefahr besteht, dass Sie während der Bestrahlung einschlafen!
- Eine zu lange Bestrahlung kann gegebenenfalls zu Hautverbrennung führen.
- Kinder erkennen die Gefahren, die in Verbindung mit Elektrogeräten entstehen, nicht. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht unbeaufsichtigt von Kindern benützt werden kann.
- Das Gerät nicht in fusseliger oder staubiger Umgebung verwenden.

Warn- und Sicherheitshinweise Schutzbrille

⚠ WARNUNG

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Kinder dürfen nicht mit der Schutzbrille spielen.
- Prüfen Sie die Schutzbrille vor der Anwendung auf äußere Schäden (z.B. Risse oder Löcher). Ist die Schutzbrille beschädigt, dürfen Sie die Schutzbrille NICHT weiterverwenden.
- Schutzbrillen, die Stößen ausgesetzt waren, dürfen nicht verwendet werden; sie müssen entsorgt und ersetzt werden.
- Werkstoffe der Schutzbrille, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen können, könnten bei Personen mit empfindlicher Haut allergische Reaktionen hervorrufen.
- Achten Sie darauf, dass die Schutzbrille nicht mit Fetten, Ölen oder Alkohol in Kontakt kommt (z.B. Reinigungsmittel oder Gesichtswasser).
- Verwenden Sie die Schutzbrille nur in ruhigen Umgebungen, damit Sie während der Anwendung nicht abgelenkt werden.
- Die Schutzbrille ist nicht zum Fahren und für den Straßenverkehr geeignet

Reparatur

⚠ WARNUNG

- Gefahr eines elektrischen Stromschlags! Sie dürfen das Gerät lediglich zum Wechsel des Leuchtmittels öffnen. Vor dem Auswechseln des Leuchtmittels das Netzkabel aus der Steckdose ziehen! Das Gerät niemals reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Betreiben Sie das Gerät niemals während der Instandhaltung.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

5. INBETRIEBNAHME

5.1 Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Entfernen Sie vor Gebrauch des Gerätes jegliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung. Benutzen Sie das Gerät bei Beschädigungen im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.
- Kontrollieren Sie vor Gebrauch,ob das Leuchtmittel sicher eingesetzt ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz, Sonnenstrahlung und Feuchtigkeit.

5.2 Auspacken und aufstellen

⚠ WARNUNG

- Das Gerät darf nicht gelegt oder schräg aufgestellt werden.
- Achten Sie stets auf einen sicheren und ebenen Stand Ihres Gerätes.
- Der Mindestabstand zwischen brennbaren Gegenständen und der Infrarotlampe darf 1 Meter nicht unterschreiten.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht auf brennbaren Gegenständen, wie z.B. Tischdecken oder Teppichböden, steht.
- Bringen Sie keine leicht entzündlichen oder schmelzenden Gegenstände in die Nähe des Gerätes.
- Hängen Sie das Gerät nicht an die Wand oder an die Decke.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen, um das Risiko einer Beschädigung der Lampe zu vermeiden. Dazu gehört auch das unsanfte Aufstellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.

HINWEIS

Vermeiden Sie Stöße während des Betriebes und der Abkühlphase da diese zur Beschädigung des Infrarotsstrahlers führen können.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Unterlage.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

5.3 Behandlung vorbereiten

1. Platzieren Sie sich so vor dem Gerät, dass Sie die Behandlung des betroffenen Körperteils entspannt genießen können.
2. Stellen Sie durch Neigen der Infrarotlampe die optimale Ausrichtung des Geräts zum behandelnden Körperteil ein. Grundsätzlich richtet sich der Abstand zur Infrarotlampe nach der individuellen Wärmeempfindlichkeit und der jeweiligen Behandlung.
3. Wählen Sie den Abstand zum Gerät so, dass sich die Wärme zu jeder Zeit noch angenehm auf der Haut anfühlt. Wenn sich die Wärme zu warm auf Ihrer Haut anfühlt, vergrößern Sie den Abstand zum Gerät.
4. Verwenden Sie während der Anwendung immer die beiliegende Schutzbrille. Die Schutzbrille entspricht den Anforderungen der EN ISO 16321-1:2022 und dient zum Schutz der Augen.

⚠ WARNUNG

Blicken Sie niemals ohne Schutzbrille direkt in das Infrarotlicht.
Benutzen Sie das Gerät nicht fortlaufend länger als 15 Minuten, Überhitzungsgefahr! Lassen Sie das Gerät erst abkühlen bevor Sie es wieder benutzen.

5.4 Behandlungsdauer

⚠ WARNUNG

Gefahr von Verbrennungen: Entfernen Sie metallische Teile, wie z.B. Gürtelschnallen, Halsketten, BHs, Schmuck oder Piercings, vor dem Einschalten des Gerätes aus der Behandlungszone, da sich diese stark erhitzen können.

Zu Beginn empfehlen wir eine kürzere Bestrahlungsdauer zu wählen. Die Haut einzelner Menschen kann jedoch auch bei korrekter Anwendung des Gerätes auf die Wärmebestrahlung überempfindlich (z. B. starke Rötung, Blasenbildung, Juckreiz, starkes Schwitzen) oder allergisch reagieren.
Stellt sich nach 6 bis 8 Anwendungen keine Linderung der Beschwerden ein, benutzen Sie das Gerät nicht weiter, und konsultieren Sie Ihren Arzt.

6. ANWENDUNG

6.1 Behandlung beginnen

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie während der Behandlung immer die beiliegende Schutzbrille. Kontrollieren Sie regelmäßig die bestrahlte Körperstelle und die Reaktion der Haut. Beenden Sie bei Anzeichen von Überempfindlichkeit oder allergischer Reaktion umgehend die Bestrahlung und konsultieren Sie einen Arzt. Schauen Sie niemals direkt in die eingeschaltete Infrarotlampe.

Verbrennungsgefahr! Berühren Sie niemals während der Behandlung das heiße Leuchtmittel.

1. Halten Sie die Schutzbrille an Ihre Augen und ziehen Sie das Gummiband über Ihren Kopf. Sie können das Gummiband individuell einstellen.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose. Die Infrarotlampe beginnt zu leuchten.
3. Sie können nun mit der Behandlung beginnen.
4. Um die Behandlung zu beenden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
5. Nehmen Sie die Schutzbrille ab. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

6.2 Nach der Behandlung

⚠ WARNUNG

- Die Infrarotlampe ist nach dem Gebrauch heiß. Lassen Sie die Infrarotlampe zuerst lange genug abkühlen, bevor Sie diese berühren!
- Bitte beachten Sie, die Netzleitung darf nicht zur Aufbewahrung oder im Betrieb um die Infrarotlampe gewickelt werden!
- Den Netzstecker nach Gebrauch aus der Steckdose ziehen, um das Gerät vollständig auszuschalten.
- Das Gerät darf im erwärmten Zustand nicht ab- oder zugedeckt oder verpackt aufbewahrt werden!

7. REINIGUNG UND PFLEGE

7.1 Reinigung

⚠ WARNUNG

Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet, vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt sein.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!

Das Gerät kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Das Gerät sollte nach jeder Anwendung gereinigt werden.
Reinigen Sie die Schutzbrille von Zeit zu Zeit. Benutzen Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes und weiches Tuch. Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

7.2 Infrarotlampe auswechseln

Beachten Sie, dass als Ersatz für eine defekte Infrarotlampe nur eine Infrarotlampe des gleichen Typs verwendet werden darf.

⚠ WARNUNG

Gefahr eines elektrischen Stromschlags!

- Vor dem Auswechseln des Leuchtmittels das Netzkabel aus der Steckdose ziehen!
- Verbrennungsgefahr an heißen Oberflächen!
- Vor dem Beginn der Reparatur das Gerät vollständig abkühlen lassen!
- Infrarot-Leuchtmittel sind von der Garantie ausgenommen.

Zum Auswechseln der Infrarotlampe gehen Sie wie folgt vor **A**:

1. Entfernen Sie erst das Schutzgitter, in dem Sie die seitliche Schraube mit einem Schraubendreher aufdrehen und vorsichtig das Schutzgitter vom Gerät abziehen.
2. Drehen Sie die alte Infrarotlampe aus dem Gerät heraus.
3. Drehen Sie die neue Infrarotlampe in das Gerät hinein.
4. Reinigen Sie mit einem feuchten Tuch bei Bedarf mit etwas Spülmittel die Frontseite der Infrarotlampe.
5. Setzen Sie das Schutzgitter wieder auf das Gerät.
6. Drehen Sie am Schutzgitter die seitliche Schraube mit einem Schraubenzieher fest zu.
7. Überprüfen Sie, ob das Schutzgitter fest auf dem Gerät sitzt.

7.3 Aufbewahren

1. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es bewegen.
2. Wenn Sie die Schutzbrille längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, sie in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.
3. Bewahren Sie das Gerät am besten in der Original-Verpackung an einem trockenen Ort auf.

8. ERSATZ- UND VERSCHLEISSTEILE

Für den Erwerb von Ersatz- und Verschleißteilen besuchen Sie www.sanitas-online.de oder wenden Sie sich an die jeweilige Serviceadresse (lt. Serviceadressliste) in Ihrem Land.

Ersatzstrahler/Typ:	**Technische Angaben:**	**Artikel-nummer:**
Infrared R95 (100 W)	230V ~ 50 Hz	614.51
Ersatzteil:		**Artikel-nummer:**
Schutzbrille		200.594

9. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	**Mögliche Ursache**	**Behebung**
Infrarotlampe leuchtet nicht	Kein Strom	Den Netzstecker korrekt in die Steckdose stecken
	Brenndauer der Infrarotlampe überschritten	Die Infrarotlampe ist defekt. Kontaktieren Sie den Kundendienst oder Ihren Händler
	Nach dem Wechsel der Infrarotlampe wurde die neue Infrarotlampe nicht korrekt eingesetzt	Prüfen Sie, ob die neue Infrarotlampe entsprechend der Beschreibung in Kapitel 7.2 korrekt eingesetzt wurde

10. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.
Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.
Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue

Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und

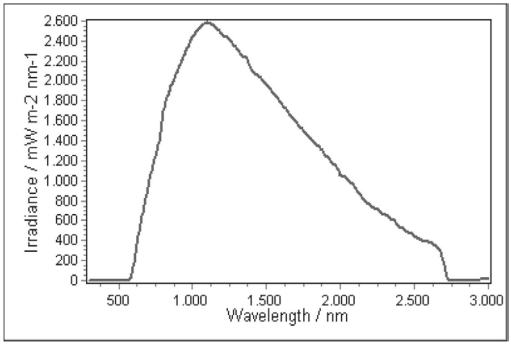
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.
Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

11. TECHNISCHE ANGABEN

11.1 Infrarotlampe

Netzanschluss	AC 220-230 V / 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	100 W
Risikogruppe	RG2, mittlere Risikogruppe
Max. Bestrahlungsstärke nach EN 62471	<3200 W/m^2
Abmessungen (LxBxH)	180 x 122 x 205 mm
Gewicht	ca. 331 g
Betriebsbedingungen	Temperatur: +5 °C bis + 35 °C Relative Luftfeuchte: 15% - 93% Umgebungsdruck: 700-1060 hPa
Lager- und Transportbedingungen	Temperatur: -25 °C bis + 70 °C Relative Luftfeuchte: ≤ 93 %
Ausgesendeter Infrarot-Wellenlängenbereich	IRA + IRB / 780-3000 nm
Schutzklasse	II
Erwartete Brenndauer des Leuchtmittels	300 Stunden
Sicherheitsabstand für das Auge	14,6 cm
IP-Schutzklasse	IP20
Zu erwartende Lebensdauer des Geräts	Informationen zur Lebensdauer des Produkts finden Sie auf der Homepage



Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet! Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.
Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, in Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können.
Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am Ende der Gebrauchsanweisung nachlesen.
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinien für Medizinprodukte 93/42/EEC mit Ergänzungen sowie dem Medizinproduktegesetz. Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderen Ersatzteilen, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Halten Sie tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripherie wie Antennenkabel oder externe Antennen) mindestens 30 cm fern von allen Geräteteilen, inklusive allen im Lieferumfang enthaltenen Kabeln.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

11.2 Schutzbrille

Modell	SEP 02
Schutzstufe	16321 HAD RL 2,5 gemäß EN ISO 16321-1:2022
Bezeichnung der Schutzbrille	16321 HAD RL 2,5 Die Kennzeichnung der Sichtscheiben setzt sich zusammen aus: - 16321 ist die normative Grundlage (1. Teil des Codes) - Hersteller-Kennzeichen (2. Teil des Codes) - Art der Filterleistung (3. Teil des Codes) - Kennwert der Filterleistung (4. Teil des Codes)

Notifizierte Stelle:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Kennnummer: 1883

EU-Konformitätserklärung: http://sanitas-online.de/web/de/landing-pages/cedeclarationofconformity.php

12. GARANTIE

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden

Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die Inanspruchnahme der Garantie lässt die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer bei Mängeln unberührt. Der Käufer kann diese gesetzlichen Gewährleistungsrechte unentgeltlich in Anspruch nehmen. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:

Service Hotline (kostenfrei):	**E-Mail-Adresse:**
(DE) Tel.: 0800 724 2355	service-de@sanitas-online.de
(BE) Tél.: 0800 706 11	service-be@sanitas-online.de

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.
Fordern wir den Käufer zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

HaDi oder einem autorisierten HaDi Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

Irrtum und Änderungen vorbehalten



Read these instructions for use carefully. Follow the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

CONTENTS

1. Included in delivery 11
2. Signs and symbols 11
3. Intended use 12
4. Warnings and safety notes 12
5. Initial use 13
   5.1 Prior to initial use 13
   5.2 Unpacking and setup 13
   5.3 Preparation for treatment 14
   5.4 Treatment duration 14
6. Usage 14
   6.1 Starting use 14
   6.2 After treatment 14
7. Cleaning and maintenance 14
   7.1 Cleaning 14
   7.2 Replacing the infrared lamp 14
   7.3 Storage 15
8. Replacement parts and wearing parts 15
9. What if there are problems? 15
10. Disposal 15
11. Technical specifications 15
   11.1 Infrared lamp 15
   11.2 Protective eyewear 16
12. Warranty 16

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or included components and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- 1 infrared lamp
- 1 set of protective eyewear
- 1 copy of these instructions for use

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

⚠WARNING

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

NOTICE

Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.



Important
Indicates that caution is necessary when operating devices or controls in the vicinity of this symbol, or that the current situation needs operator awareness or operator action in order to avoid undesirable consequences



Observe the instructions
Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines



Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive (WEEE)



Manufacturer



CE labelling
This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.



Marking to identify the packaging material. A = material abbreviation, B = material number: 1–7 = plastics, 20–22 = paper and cardboard



Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.



Protection class II device
The device is double-insulated and, therefore, meets protection class 2



Keep dry



Serial number



Permissible storage temperature and humidity



Permissible operating temperature and humidity



Atmospheric pressure limitation



Do not stare into the light source



Opaque eye protection must be worn



Caution, infrared radiation



Warning, hot surface

3. INTENDED USE

Purpose
The infrared lamp is intended for radiation on the human body. Through infrared light radiation, heat is conveyed to the individual.

Target group
This device is intended for self-treatment in the home, not in professional healthcare facilities. The application is suitable for all adults who are not sensory impaired and who are fully conscious.

Clinical benefits
The infrared lamp allows the user to heat specific areas of the skin using infrared light. As a result, blood supply to the irradiated skin increases and the metabolic rate in the temperature field also increases. The body's healing process is stimulated by the effects of the infrared light. Healing processes are supported in a targeted manner.

Indications
The user can use the device for additional therapy in the treatment of the following diseases:
- Ear, nose and throat disorders, e.g. acute rhinitis
- Acne
- Muscular tension, e.g.
  - Periarthropathic soft tissue diseases (myalgia, myogelosis, myotendopathies, fibrositis)
  - Arthralgia in arthritis
  - Rheumatic joint problems (not with inflammatory flare-ups)

Contraindications

⚠ WARNING

- This device is NOT intended for use by people with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised by a person who has responsibility for their safety or they receive instructions from this person on how to use the device, so as to prevent the risk of fire or burns.
- DO NOT use this device on people who are insensitive to heat.
- Heat sensitivity can be lessened or increased in the following cases:
  - Diabetic patients
  - Paraplegia patients
  - People who are drowsy, have dementia or problems with concentration
  - People with skin alterations due to illness
  - People with scarred tissue in the area of application
- **DO NOT** use this device in the following cases:
  - Acute rheumatoid arthritis
  - Infectious arthritis
  - Circulatory disorders
  - Decompensated cardiac insufficiency or severe cardiac arrhythmia
  - Acute or recent myocardial infarction
  - Derailed diabetes mellitus, hyperthyroidism, adrenal insufficiency
  - Infections
  - Open wounds
  - Severe swelling
  - Radiotherapy (incl. three months after treatment)
  - Sensation disorders in the treatment area
  - On children and elderly people
  - After taking medication or drinking alcohol
- Do not operate the device if you are wearing an implant, particularly if it is located in the area of the body to be treated. If you have any doubts, consult your doctor.
- If you are pregnant, do not operate the device near your abdomen, in order to prevent this area from overheating. If you have any doubts, consult your doctor.
- This device is not intended for use by children. Children should be supervised to make sure that they do not play with the device to avoid the risk of fire and burns.

Undesirable side effects
- Medication, cosmetics or food can, under certain conditions, lead to a hypersensitive or allergic skin reaction. In this case, the irradiation must be stopped immediately.
- During treatment, an appropriate distance must be maintained between the infrared lamp and the desired treatment area to prevent skin irritation, such as tingling, itching and burning, or excessive sensitivity to heat. Discontinue treatment if this is the case. Alternatively, increase the radiation distance and/or reduce the radiation duration.
- Prolonged use may cause skin burns.

Intended use of protective eyewear
The protective eyewear is exclusively intended for protecting your eyes against infrared radiation while using an infrared lamp. The protective eyewear provides protection against infrared radiation only. The protective eyewear does NOT provide protection against other types of radiation. Use the protective eyewear only with Sanitas infrared lamps. Never use the protective eyewear with infrared lamps from other manufacturers.
Always use the protective eyewear directly over your eyes, not over another pair of glasses. The protective eyewear is intended for domestic/private use only, not for commercial use.
The protective eyewear is not suitable for use as eye protection against mechanical hazards (e.g. impacts).
It is free from pollutants as per the legal requirements.

4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

Electrical safety

⚠ WARNING

- Any form of improper use can be dangerous.
- To avoid the risk of electric shock or permanent damage to the device, check that the voltage specified on the device corresponds to the local mains voltage before connecting the device
- Use a mains part connector that is easily accessible so that the mains plug can be removed quickly if necessary.
- Do not touch the mains plug with wet hands – risk of electric shock!
- Arrange the mains cable so that no-one will trip over it.
- Always remove the mains plug from the socket when the device is not in use, when you are cleaning the device or in the event of disruptions, smoke or odour formation. When removing the plug, pull on the mains plug, not on the cable!
- Caution when handling the mains cable (risk of strangulation and suffocation).
- Before use, ensure that the device and its components display no visible damage. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address. This is particularly applicable in the case of scratches and cracks in the pane or cracks in the casing.
- If the mains cable or its housing is damaged, this must be replaced by customer services or the retailer, as there is a risk of electric shock.
- Disconnection from the power supply network is only guaranteed if the mains plug is unplugged.
- If the mains cable of this device is damaged, it must be discarded. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Never wrap the mains cable around the infrared lamp.

Safety notes for your health

⚠ WARNING

- Risk of burns! The light source and the device housing heat up considerably during operation. Risk of burns when touched!

- Always allow the device to cool before touching it.
- Always remove the mains plug and allow the device to cool before packing it away.
- Do not touch the device with damp hands while it is switched on.
- To avoid the risk of electric shock, do not use this device in a wet environment (e.g. in the bathroom or near a shower or swimming pool).
- **Risk of electric shock!**
  - Do not allow water to run into the device.
  - Do not allow water to spray onto the device.
  - Only operate the device if it is completely dry.

Safe handling

⚠ WARNING

- This device is not intended for commercial use; it is designed exclusively for use in a private home.
- The infrared radiation from this device may cause eye irritation. Do not look into the light source and use the enclosed protective eyewear.
- Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
- Always use the protective eyewear supplied during usage.
- Always use the infrared lamp with the protective grille in place.
- Never remove the protective grille during use. Only remove the protective grille when changing the infrared lamp.
- Do not use on babies and small children.
- This device is not intended for use on changing units, cots or similar.
- Never use the device in proximity to water.
- If the device has been dropped or exposed to high levels of humidity or has suffered any other damage, it must no longer be used.
- The device must not be immersed in water or any other liquid and no liquid must penetrate the device.
- To avoid the risk of fire and burns, do not leave the device unattended during operation.
- Switch the device off immediately if it is faulty or not working properly.
- To avoid damage to the device, always pull the mains plug out of the socket after use and in the event of a power failure.
- If the socket to which the device is connected is not properly connected, the plug of the device will heat up. To avoid the risk of fire and burns, make sure that you plug the device into a properly installed socket.

Important notes

⚠ WARNING

- The distance between the body part and the infrared lamp is generally determined based on individual sensitivity to heat and the type of treatment being performed. The greater the distance between you and the device, the larger the treatment area and the lower the heat of the infrared light. At a smaller distance, the treatment area is reduced and the heat of the infrared light becomes more intense.
- Limit the length of use and check the skin's reaction.
- An appropriate distance between the infrared lamp and the desired treatment area must be maintained during treatment so that no skin irritation, such as tingling, itching, and burning, or too high heat sensitivity occurs. Stop the treatment if this occurs. Alternatively, increase the radiation distance and/or reduce the radiation duration.
- This device is not intended for radiation from above.
- This product is not suitable for lighting rooms in private homes.
- To avoid accidental contact with the hot light source, make sure that there is sufficient distance between you and the device. Select the distance to the device such that the heat feels pleasant for you.
- Medications, cosmetics or food products can lead to a hypersensitive or allergic skin reaction in some cases. Should this occur, radiation should be stopped immediately.
- Exercise particular caution and attentiveness during continued operation of the device.
- Do not use the device if you are tired and there is a risk of falling asleep during radiation.
- Overly prolonged radiation may lead to the skin being burned.
- Children do not recognise the dangers posed by electrical devices. Make sure that the device cannot be used by children without supervision.
- Do not use the device in a linty or dusty environment.

Warning and safety notes on protective eyewear

⚠ WARNING

- Keep packaging material away from children. There is a risk of suffocation.
- Children must not play with the protective eyewear.
- Before using the protective eyewear, check it for signs of external damage (e.g. cracks or holes). If the protective eyewear is damaged, you must NOT continue using it.
- Protective eyewear that has been exposed to impacts must not be used; they must be disposed of and replaced.
- When wearing the protective eyewear, people with sensitive skin may have an allergic reaction to the materials of the eyewear that may come into contact with the skin.
- Make sure that the protective eyewear does not come into contact with grease, oils or alcohol (e.g. cleaning products or facial toners).
- Use the protective eyewear only in quiet environments, so that you are not disturbed during use.
- The protective eyewear is not suitable for driving or road traffic

Repairs

⚠ WARNING

- Risk of electric shock! You may only open the device to change the infrared lamp. Disconnect the mains cable from the socket before replacing the infrared lamp! Never try to repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply with this instruction will void the warranty.
- Never operate the device during maintenance work.
- For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.

5. INITIAL USE

5.1 Prior to initial use

NOTICE

- Before using the device, remove all packaging material.
- Check the device for signs of wear and tear or damage. If the device is damaged or you have any doubts, do not use it and contact your retailer or Customer Services at the address provided.
- The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.
- Before use, check whether the light source is securely inserted.
- Protect the device from dust, dirt, sunshine and moisture.

5.2 Unpacking and setup

⚠ WARNING

- The device should not be laid flat or positioned at an angle.
- Always ensure that your device is securely positioned on a level surface.

- The minimum distance between combustible objects and the infrared lamp must not be less than 1 metre.
- Ensure that the device is not placed on flammable items such as tablecloths or carpets.
- Do not bring items that are highly flammable or likely to melt into proximity of the device.
- Do not hang the device from the wall or the ceiling.
- Do not use the device outside.
- Protect the device from strong impacts to avoid the risk of damaging the lamp. This also includes setting the device up in a rough manner.
- Unwind the mains cable fully.

NOTICE

Avoid knocks to the device during use and during the cooling off period, as these can lead to the infrared lamp being damaged.

1. Place the device on a stable, even surface.
2. Insert the mains plug into the socket.

5.3 Preparation for treatment

1. Position yourself in front of the device so that you can relax and enjoy the treatment of the affected part of the body.
2. Align the device correctly by tilting the infrared lamp towards the part of the body requiring treatment. The distance between the body part and the infrared lamp is generally determined based on individual sensitivity to heat and the type of treatment being performed.
3. Select the distance to the device such that the heat always feels pleasant on the skin. If the heat feels too warm on your skin, move away from the device.
4. Always use the supplied protective eyewear during usage. The protective eyewear corresponds to the requirements of EN ISO 16321-1:2022 and serves to protect the eyes.

⚠ WARNING

Never look directly into the infrared light without protective eyewear. Do not use the device continuously for longer than 15 minutes – risk of overheating! Allow the device to cool before using it again.

5.4 Treatment duration

⚠ WARNING

Risk of burning: Before switching on the device, remove metallic objects from the area to be treated, such as belt buckles, necklaces, bras, jewellery or piercings, as these can heat up significantly.

We recommend selecting a short radiation time at the start. Even when the device is used correctly, some people may still experience a hypersensitive (e.g. severe reddening, blistering, itchiness, heavy sweating) or allergic skin reaction.
If symptoms are not relieved after 6 to 8 applications, stop using the device and consult your doctor.

6. USAGE

6.1 Starting use

⚠ WARNING

Always use the enclosed protective eyewear during treatment. Monitor the area of the body being irradiated and the reaction of the skin regularly. Should signs of hypersensitivity or allergic reaction occur, cease radiation immediately and consult a doctor. Never look directly into the switched-on infrared lamp.


Risk of burns! During treatment, never touch the hot light source.

1. Hold the protective eyewear to your eyes and pull the rubber band over your head. You can adjust the elastic band individually.
2. Insert the mains plug into a suitable socket. The infrared lamp begins to light up.
3. You are now ready to start treatment.
4. To end treatment, pull the mains plug out of the socket.
5. Remove the protective eyewear. Allow the device to cool down.

6.2 After treatment

⚠ WARNING

- The infrared lamp is hot after use. Allow the infrared lamp to cool down sufficiently before touching it!
- Please note that the mains cable must not be wound round the infrared lamp either for storage or when in use.
- Unplug the mains plug from the socket after use to completely switch off the device.
- If the device is warm, do not cover it or pack and store it.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

7.1 Cleaning

⚠ WARNING

The device must be switched off, disconnected from the mains and allowed to cool down fully each time before cleaning.

NOTICE

- Make sure that no water gets inside the device!
- Do not clean the device in the dishwasher.

The device may be cleaned with a damp cloth. Do not use any solvent-based cleaning products. The device should be cleaned after each use.
Clean the protective eyewear from time to time. Use a slightly damp, soft cloth to clean it. Do not use any sharp or abrasive cleaning products.

7.2 Replacing the infrared lamp

Please note that only an infrared lamp of the same type may be used as a replacement for a defective infrared lamp.

⚠ WARNING

Risk of electric shock!

- Disconnect the mains cable from the socket before replacing the infrared lamp!
- Risk of burns from hot surfaces.
- Allow the device to cool fully before starting repair work.
- Infrared light sources are excluded from the warranty.

A To replace the infrared lamp, proceed as follows:

1. First remove the protective grille by unscrewing the side screw with a screwdriver and carefully pulling the protective grille off the device.
2. Unscrew the old infrared lamp from the device.
3. Screw the new infrared lamp into the device.
4. If necessary, clean the front of the infrared lamp with a damp cloth using a little washing-up liquid.
5. Place the protective grille back onto the device.
6. Tighten the screw on the side of the protective grille using a screwdriver.
7. Check that the protective grille is firmly attached to the device.

7.3 Storage

1. Remove the mains plug and allow the device to cool fully before moving it.
2. If you do not plan to use the protective eyewear for an extended period of time, we recommend storing it in its original packaging in a dry environment, ensuring that it is not weighed down by other items.
3. The device should ideally be stored in the original packaging and in a dry place.

8. REPLACEMENT PARTS AND WEARING PARTS

To purchase wear parts and replacement parts, please visit www.sanitas-online.de or contact the corresponding service address (according to the service address list) in your country.

Replacement lamp/type:	**Technical specifications:**	**Article number:**
Infrared R95 (100 W)	230 V ~ 50 Hz	614.51
Replacement part:		**Article number:**
Protective eyewear		200.594

9. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	**Possible cause**	**Solution**
Infrared lamp does not illuminate	No power	Plug the mains plug into the socket correctly
	Infrared lamp burn time exceeded	The infrared lamp is faulty. Contact Customer Services or your retailer
	After replacing the infrared lamp, the new infrared lamp was not inserted correctly	Check that the new infrared lamp has been fitted correctly as described in Chapter 7.2

10. DISPOSAL

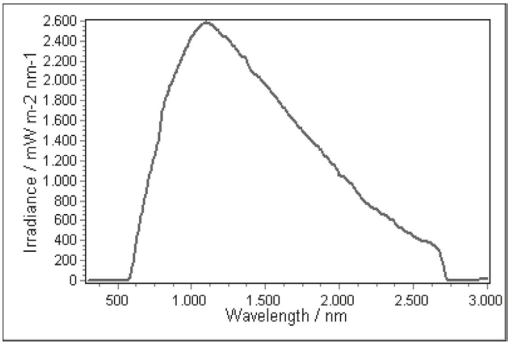
For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Observe the local regulations for material disposal. Dispose of the device in accordance with EC Directive Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. You can obtain the location of collection points for old devices from the local or municipal authorities, local waste disposal companies or your retailer, for example.



11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

11.1 Infrared lamp

Mains connection	AC 220-230 V / 50-60 Hz
Power consumption	100 W
Risk group	RG2, medium risk group
Max. irradiation intensity according to EN 62471	<3200 W/m^2
Dimensions (W x H x D)	180 x 122 x 205 mm
Weight	approx. 331 g
Operating conditions	Temperature: 5 °C to 35 °C Relative humidity: 15 % - 93 %, Ambient pressure: 700 - 1060 hPa
Storage and transportation conditions	Temperature: -25 °C to +70 °C Relative humidity: ≤ 93 %
Emitted infrared wavelength range	IRA + IRB / 780-3000 nm
Protection class	II
Expected burn time of light source	300 hours
Safety distance to the eyes	14,6
IP protection class	IP20
Expected service life of the device	Information on the service life of the product can be found on the homepage



If the device is not used according to the specifications, perfect functionality cannot be guaranteed! We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.
This device conforms with the European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in accordance with CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device.
More details can be requested from the stated Customer Service address or found at the end of the instructions for use. This device meets the requirements of the European Medical Devices Directive 93/42/EEC with amendments as well as the German Medical Devices Act.
The serial number is located on the device or in the battery compartment.

Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The device may not be fully usable in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of replacement parts other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's re-

sistance to electromagnetic interference; this can result in faulty operation.
- Keep portable RF communication devices (including peripheral equipment, such as antenna cables or external antennas) at least 30 cm away from all device parts, including all cables included in delivery.
- Failure to comply with the above could impair the performance of the device.

11.2 Protective eyewear

Model	SEP 02
Protection level	16321 HAD RL 2,5 according to EN ISO 16321-1:2022
Protective eyewear designation	16321 HAD RL 2,5 The code for the lenses is comprised of the following: - 16321 is the normative basis (1st part of the code) - Manufacturer identification (2nd part of the code) - Type of filter performance (3rd part of the code) - Filter performance characteristic (4th part of the code)

Notified body:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen, Germany

Identification number: 1883

EU declaration of conformity:http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php

12. WARRANTY

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (hereinafter referred to as “HaDi”), provides a guarantee for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

Claiming the guarantee shall not affect the Purchaser’s statutory guarantee rights arising from the purchase agreement with the Seller in the event of defects. The Purchaser may exercise these statutory guarantee rights free of charge. The guarantee shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

HaDi guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide guarantee period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The guarantee only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use. German law shall apply.

During the guarantee period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, HaDi shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these guarantee conditions.

Should the buyer wish to file a guarantee claim, they shall first contact the HaDi Customer Service team:

Service hotline (free):	**E-mail:**
GB Tel.: 0800 931 0319	service-uk@sanitas-online.de

The buyer will then receive further information about the processing of the guarantee claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.
If we request the buyer to send the defective product, the product must be sent to the following address:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany

A guarantee claim shall only be considered if the buyer can provide HaDi, or an authorised HaDi partner, with
- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this guarantee:
- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by HaDi;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the guarantee period under any circumstances.

Subject to errors and changes

Lisez attentivement ce mode d'emploi. Respectez les avertissements et les consignes de sécurité. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

TABLE DES MATIÈRES

1. Contenu 17
2. Symboles utilisés 17
3. Utilisation conforme aux recommandations 18
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde 18
5. Mise en fonctionnement 20
   5.1 Avant la mise en fonctionnement 20
   5.2 Déballage et installation 20
   5.3 Préparation du traitement 20
   5.4 Durée de traitement 20
6. Utilisation 20
   6.1 Démarrer l'utilisation 20
   6.2 Après le traitement 20
7. Nettoyage et entretien 21
   7.1 Nettoyage 21
   7.2 Remplacement de la lampe à infrarouge 21
   7.3 Température 21
8. Pièces de rechange et d'usure 21
9. Que faire en cas de problèmes ? 21
10. Élimination 21
11. Caractéristiques techniques 21
    11.1 Lampe à infrarouge 21
    11.2 Lunettes de protection 22
12. Garantie 22

1. CONTENU

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les composants qui l'accompagnent ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 lampe à infrarouge
- 1 lunettes de protection
- 1 mode d'emploi

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

⚠AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

AVIS

Désigne une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.

Attention
Indique que l'opérateur doit faire preuve de prudence lors de l'utilisation des appareils ou des commandes situés à proximité de ce symbole, ou que la situation actuelle nécessite l'attention ou une intervention de l'opérateur afin d'éviter des conséquences indésirables.

Respecter les instructions
Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines

Élimination conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Fabricant

Sigle CE
Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

Marquage d'identification du matériau d'emballage. A = abréviation du matériau, B = numéro de matériau : 1–7 = plastique, 20–22 = papier et carton

Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux réglementations communales.

Équipement de classe de protection II
L'appareil est équipé d'une double isolation de protection et répond à la classe de protection 2

Protéger de l'humidité

SN Numéro de série

Storage Température et taux d'humidité de stockage admissibles

Operating Température et taux d'humidité de fonctionnement admissibles

Limitation de la pression atmosphérique

Ne pas regarder directement la source de lumière

Portez une protection oculaire opaque

Attention, rayonnement infrarouge

Attention, surface chaude

3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

Utilisation prévue

La lampe à infrarouge est conçue pour l'irradiation du corps humain. La chaleur est transmise sur l'homme par rayonnement de lumière infrarouge.

Groupe cible

Cet appareil est destiné à un usage personnel dans un environnement domestique et non dans des établissements de soins de santé professionnels. L'utilisation convient á tous les adultes, exempts de handicap sensoriel, en pleine conscience.

Utilité clinique

La lampe à infrarouge permet à l'utilisateur de réchauffer certaines zones de la peau grâce à la lumière infrarouge. La peau rayonnée est mieux irriguée et le métabolisme augmente dans le champ de température. L'effet de la lumière infrarouge permet de stimuler la guérison du corps. Les processus de guérison sont soutenus de manière ciblée.

Indications

L'utilisateur peut utiliser l'appareil comme traitement adjuvant pour le traitement des maladies suivantes :

- Maladies de la gorge, du nez et des oreilles, p. ex. rhinite aiguë
- Acné
- Tensions musculaires, p. ex.
  - Maladies périarthropathiques des tissus mous (myalgie, myogélose, myotendopathies, fibrosite)
  - Arthralgies de l'arthrose
  - Troubles articulaires rhumatismaux (pas en cas de poussées inflammatoires)

Contre-indications

⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par une personne dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Le cas échéant, cette personne doit, pour sa sécurité, être surveillée par une personne compétente ou doit recevoir vos recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil, pour éviter tout risque d'incendie ou de brûlure.
- Ne PAS utiliser l'appareil chez les personnes insensibles à la chaleur.
- La sensation de chaleur peut être limitée ou augmentée dans les cas suivants :
  - pour les patients diabétiques,
  - pour les personnes paraplégiques,
  - pour les personnes en somnolence, présentant des signes de démence ou des problèmes de concentration,
  - pour les personnes avec modifications de la peau dues à des maladies,
  - pour les personnes avec des cicatrices dans le champ d'application.
- **N'UTILISEZ PAS** cet appareil dans les cas suivants :
  - en cas de polyarthrite rhumatoïde aiguë,
  - d'arthrite infectieuse,
  - de troubles de la circulation sanguine,
  - d'insuffisance cardiaque congestive ou d'arythmie cardiaque grave,
  - d'infarctus du myocarde aigu ou récent,
  - de diabète sucré dérégé, d'hyperthyroïdie, d'insuffisance corticosurrénale,
  - d'infections,
  - de plaies ouvertes,
  - de gonflements importants,
  - de radiothérapie (y compris trois mois après le traitement),
  - de troubles de la sensation dans la zone de traitement.
  - chez les enfants et les personnes âgées,
  - après la prise de médicaments ou d'alcool.
- N'utilisez pas l'appareil si vous portez un implant, surtout s'il se trouve dans la zone à traiter. En cas de doute, demandez conseil à votre médecin.
- Si vous êtes enceinte, n'utilisez pas l'appareil près de votre abdomen afin d'éviter une surchauffe dans cette zone. En cas de doute, demandez conseil à votre médecin.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil afin d'éviter tout risque d'incendie et de brûlure.

Effets indésirables

- Les médicaments, les cosmétiques ou les aliments peuvent, dans certaines conditions, provoquer une hypersensibilité ou une réaction allergique cutanée. Dans ce cas, l'irradiation doit être immédiatement arrêtée.
- Pendant le traitement, une distance appropriée doit être maintenue entre la lampe à infrarouge et la zone de traitement voulue afin d'éviter toute irritation de la peau, telle que fourmillements, démangeaisons, brûlures ou sensibilité à la chaleur excessive. Interrompez le traitement si tel est le cas. Vous pouvez également augmenter la distance de rayonnement et/ou réduire la durée de rayonnement.
- Une utilisation prolongée peut provoquer des brûlures cutanées.

Utilisation conforme aux recommandations

Lunettes de protection

Les lunettes de protection sont conçues exclusivement pour protéger vos yeux contre les rayons infrarouges pendant l'utilisation d'une lampe à infrarouge. Les lunettes de protection protègent exclusivement contre les rayons infrarouge. Les lunettes de protection ne protègent PAS des autres rayons. Utilisez les lunettes de protection exclusivement avec des lampes à infrarouge Sanitas. N'utilisez pas les lunettes de protection avec des lampes à infrarouge d'autres fabricants.

Portez toujours les lunettes de protection directement sur les yeux et non sur d'autres lunettes. Les lunettes de protection ne doivent être utilisées que dans un environnement domestique/privé et en aucun cas dans un cadre professionnel.

Les lunettes de protection ne sont pas destinées à être utilisées comme protection contre les risques mécaniques (par exemple, les chocs).

Elles ne contiennent pas de produit toxique conformément aux dispositions légales.

4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

Sécurité électrique

⚠ AVERTISSEMENT

- Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse !
- Pour éviter tout risque de choc électrique ou d'endommagement irréversible de l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale avant de le brancher.
- Utilisez une prise secteur facilement accessible, afin de pouvoir débrancher la fiche secteur en cas de besoin.
- Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- Débranchez systématiquement la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous nettoyez l'appareil ou en cas de dérangements, de formation de fumée ou d'odeurs. En débranchant la fiche secteur, tirez sur la fiche secteur et non sur le câble !

- Faites attention lorsque vous manipulez le câble d'alimentation (risque de strangulation et d'étouffement).
- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué. Ceci vaut en particulier pour les rayures et fissures dans la vitre ou les fissures sur le boîtier.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation et du boîtier, adressez-vous au service après-vente ou au revendeur ; dans le cas contraire, vous vous exposez à des risques de choc électrique.
- La déconnexion du réseau d'alimentation est uniquement assurée si la fiche d'alimentation est débranchée de la prise.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est abîmé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être éliminé.
- N'enroulez jamais le câble d'alimentation autour de la lampe à infrarouge.

Consignes de sécurité pour votre santé

⚠ AVERTISSEMENT

- Risque de brûlure ! Le disque filtrant et le boîtier de l'appareil chauffent considérablement pendant le fonctionnement de l'appareil. Si vous les touchez, vous risquez de vous brûler !
- Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le toucher.
- Débranchez toujours la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir avant de le réemballer.
- Ne saisissez pas l'appareil avec les mains humides lorsqu'il est branché.
- Pour éviter le risque de choc électrique, n'utilisez pas cet appareil dans un environnement humide (p. ex. dans la salle de bain ou près d'une douche ou d'une piscine).
- **Risque d'électrocution !**
  - Ne laissez pas l'eau s'écouler dans l'appareil.
  - L'appareil ne doit en aucun cas être éclaboussé par de l'eau.
  - L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.

Manipulation sans danger

⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans un cadre professionnel, mais exclusivement à une utilisation domestique privée !
- Les rayons infrarouges émis par cet appareil peuvent provoquer une irritation des yeux. Ne regardez pas dans la source lumineuse et utilisez les lunettes de protection fournies.
- Conservez l'emballage hors de portée des enfants (risque d'étouffement).
- Pendant l'utilisation, utilisez toujours les lunettes de protection fournies.
- Utilisez toujours la lampe à infrarouge avec sa grille de protection.
- Ne retirez jamais la grille de protection pendant l'utilisation. Ne retirez la grille de protection que lors du remplacement de la lampe à infrarouge.
- Ne pas utiliser sur les bébés et les tout-petits.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé sur des tables à langer, des lits de bébé ou autres.
- N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau.
- Si l'appareil est tombé, a été exposé à un fort taux d'humidité ou a subi d'autres types de dommages, il ne doit plus être utilisé.
- L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau ou dans des liquides et aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'incendie et de brûlure, ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Éteignez immédiatement l'appareil s'il est défectueux ou s'il présente des défauts de fonctionnement.
- Pour éviter d'endommager l'appareil, débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise après utilisation et en cas de panne de courant.
- Si la prise sur laquelle l'appareil est branché n'est pas correctement branchée, la fiche de l'appareil chauffe. Pour éviter tout risque d'incendie et de brûlure, veiller à raccorder l'appareil à une prise correctement installée.

Remarques importantes

⚠ AVERTISSEMENT

- En principe, la distance par rapport à la lampe à infrarouge dépend de la sensibilité individuelle à la chaleur et du traitement concerné. Plus la distance entre vous et l'appareil est grande, plus la zone de traitement est grande et plus la chaleur de la lumière infrarouge est faible. À une distance plus courte, la zone de traitement diminue également et la chaleur de la lumière infrarouge devient plus intense.
- Limitez la durée d'application et contrôlez la réaction de la peau.
- Utilisez le radiateur thermique infrarouge à une distance de la zone de rayonnement souhaitée telle qu'aucune irritation de la peau, comme des fourmillements, des démangeaisons, des brûlures ou une sensation de chaleur excessive ne puisse être ressentie pendant le traitement. Dans ce cas, interrompez le traitement. Vous pouvez également augmenter la distance de rayonnement et/ou réduire la durée de rayonnement.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'irradiation par le haut.
- Ce produit n'est pas adapté à l'éclairage d'une pièce.
- Pour éviter tout contact accidentel avec l'ampoule chaude, assurez-vous que la distance entre vous et l'appareil est suffisante. Réglez la distance par rapport à l'appareil de manière à ce que la chaleur vous soit agréable.
- Les médicaments, les produits cosmétiques ou les produits alimentaires peuvent le cas échéant conduire à une hypersensibilité ou à une réaction allergique de la peau. Dans ce cas, il doit être immédiatement mis fin au rayonnement.
- En cas de fonctionnement continu de l'appareil, une vigilance et une attention particulières s'imposent.
- N'utilisez pas l'appareil si vous être fatigué et que vous risquez de vous endormir pendant le rayonnement !
- Un rayonnement prolongé peut conduire le cas échéant à une brûlure de la peau.
- Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés aux appareils électriques. Assurez-vous que l'appareil ne puisse pas être utilisé par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement pelucheux ou poussiéreux.

Consignes de sécurité et d'avertissement Lunettes de protection

⚠ AVERTISSEMENT

- Conservez les emballages hors de portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec les lunettes de protection.
- Avant de les utiliser, vérifiez que les lunettes de protection ne sont pas endommagées (p. ex. fissures ou trous). Si les lunettes de protection sont endommagées, vous ne devez PAS continuer à les utiliser.
- Les lunettes de protection qui ont été exposées à des chocs ne doivent pas être utilisées ; elles doivent être mises au rebut et remplacées.
- Les matières des lunettes de protection pouvant entrer en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes ayant la peau sensible.
- Assurez-vous que les lunettes de protection n'entrent pas en contact avec des graisses, des huiles ou de l'alcool (p. ex. produit de nettoyage ou eau micellaire).

- N'utilisez les lunettes de protection que dans des environnements calmes afin de ne pas être distrait pendant l'utilisation.
- Les lunettes de protection ne sont pas adaptées à la conduite et à la circulation routière

Réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Risque de choc électrique ! Vous ne pouvez ouvrir l'appareil que pour remplacer la lampe à infrarouge. Avant de remplacer la lampe à infrarouge, débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant ! N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil, faute de quoi un fonctionnement irréprochable ne sera plus garanti. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant la maintenance.
- Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.

5. MISE EN FONCTIONNEMENT

5.1 Avant la mise en fonctionnement

AVIS

- Retirez tous les matériaux d'emballage avant d'utiliser l'appareil.
- Vérifiez si l'appareil présente des signes d'usure ou d'endommagement. Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué en cas de doute.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.
- Avant utilisation, assurez-vous que l'ampoule est correctement insérée.
- Protégez l'appareil de la poussière, de la saleté, des rayons du soleil et de l'humidité.

5.2 Déballage et installation

⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit pas être couché ni installé de biais.
- Assurez-vous que l'appareil reste stable et horizontal en permanence.
- La distance minimale entre les objets combustibles et la lampe à infrarouge ne doit pas être inférieure à 1 mètre.
- Ne posez pas l'appareil sur des objets inflammables tels que nappes ou moquettes.
- N'approchez pas d'objets facilement inflammables ou risquant de fondre à proximité de l'appareil.
- N'accrochez pas l'appareil au mur ou au plafond.
- N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- Protégez l'appareil contre les chocs importants afin d'éviter tout risque d'endommagement de la lampe. Cela concerne également la manipulation brutale de l'appareil.
- Déroulez complètement le câble d'alimentation.

AVIS

Évitez les chocs en cours de fonctionnement et pendant la phase de refroidissement, afin d'éviter d'endommager l'ampoule.

1. Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
2. Branchez la prise sur le secteur.

5.3 Préparation du traitement

1. Placez-vous devant l'appareil de manière à pouvoir profiter en toute détente du traitement de la partie du corps concernée.
2. En inclinant la lampe à infrarouge, réglez la direction optimale de l'appareil vers la partie du corps à traiter. En principe, la distance par rapport à la lampe à infrarouge dépend de la sensibilité individuelle à la chaleur et du traitement concerné.
3. Réglez la distance par rapport à l'appareil de manière à ce que la chaleur soit toujours agréable sur la peau. Si la chaleur est trop chaude sur votre peau, éloignez-vous de l'appareil.
4. Pendant l'utilisation, utilisez toujours les lunettes de protection fournies. Les lunettes de protection sont conformes aux exigences de la norme EN ISO 16321-1:2022 et servent à protéger les yeux.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne regardez jamais directement la lumière infrarouge sans lunettes de protection.
N'utilisez pas l'appareil de façon ininterrompue pendant une durée supérieure à 15 minutes, risque de surchauffe ! Laissez l'appareil refroidir avant de le réutiliser.

5.4 Durée de traitement

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures : Avant de mettre l'appareil en marche, retirez les pièces métalliques telles que boucles de ceinture, colliers, soutiens-gorges, bijoux ou piercings de la zone à traiter, étant donné qu'elles risquent de s'échauffer fortement.

Pour commencer, nous recommandons de sélectionner une durée de traitement courte. Même en cas d'utilisation correcte de l'appareil, la peau de certaines personnes peut toutefois être plus sensible au rayonnement de la chaleur (p. ex. fortes rougeurs, formation d'ampoules, démangeaisons, forte transpiration) ou réagir de façon allergique.
Si vous ne ressentez aucun soulagement après 6 à 8 utilisations, cessez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.

6. UTILISATION

6.1 Démarrer l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez toujours les lunettes de protection fournies pendant le traitement. Contrôlez régulièrement la partie du corps soumise au rayonnement et la réaction de la peau. En cas de signe d'hypersensibilité ou de réaction allergique, cessez immédiatement le rayonnement et consultez un médecin. Ne regardez jamais directement la lampe à infrarouge allumée.

⚠ Risque de brûlure ! Ne touchez jamais l'ampoule chaude pendant le traitement.

1. Placez les lunettes de protection sur vos yeux et tirez la bande élastique par-dessus votre tête. Vous pouvez régler la bande élastique de manière personnalisée.
2. Branchez la fiche d'alimentation sur une prise secteur adaptée. La lampe à infrarouge s'allume.
3. Vous pouvez maintenant commencer le traitement.
4. Pour arrêter le traitement, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
5. Retirez les lunettes de protection. Laissez refroidir l'appareil.

6.2 Après le traitement

⚠ AVERTISSEMENT

- La lampe à infrarouge est chaude après utilisation. Laissez d'abord refroidir la lampe à infrarouge suffisamment longtemps avant de la toucher !
- Veuillez noter que le cordon d'alimentation ne doit pas être enroulé autour de la lampe à infrarouge, ni pour le stockage, ni pendant l'utilisation.

- Après l'utilisation, débranchez le câble d'alimentation de la prise pour éteindre complètement l'appareil.
- Lorsqu'il est chaud, l'appareil ne doit pas être recouvert ni emballé !

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

7.1 Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

Avant chaque nettoyage, l'appareil doit être éteint, débranché du secteur et complètement refroidi.

AVIS

- Assurez-vous que l'eau ne s'infiltre pas à l'intérieur de l'appareil !
- Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle !

L'appareil peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des solvants. L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation.
Nettoyez régulièrement les lunettes de protection. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

7.2 Remplacement de la lampe à infrarouge

Veuillez noter que seule une lampe à infrarouge du même type peut être utilisée en remplacement d'une lampe à infrarouge défectueuse.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

- Avant de remplacer la lampe à infrarouge, débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant !
- Risque de brûlures au niveau des surfaces chaudes !
- Avant de commencer la réparation, laisser refroidir entièrement l'appareil !
- Les ampoules infrarouges sont exclues de la garantie.

Pour remplacer la lampe à infrarouge, procédez comme suit **A** :

1. Retirez d'abord la grille de protection en dévissant la vis latérale à l'aide d'un tournevis et en retirant délicatement la grille de protection de l'appareil.
2. Dévissez l'ancienne lampe à infrarouge de l'appareil.
3. Insérez la nouvelle lampe à infrarouge dans l'appareil.
4. Si nécessaire, nettoyez l'avant de la lampe à infrarouge avec un chiffon humide et un peu de liquide vaisselle.
5. Replacez la grille de protection sur l'appareil.
6. Serrez la vis latérale de la grille de protection à l'aide d'un tournevis.
7. Vérifiez que la grille de protection est bien fixée sur l'appareil.

7.3 Température

1. Débranchez la fiche d'alimentation et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le déplacer.
2. Si vous n'utilisez pas les lunettes de protection pendant une période prolongée, nous vous recommandons de les ranger dans leur emballage d'origine sans rien poser dessus.
3. Conservez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine et dans un endroit sec.

8. PIÈCES DE RECHANGE ET D'USURE

Pour commander des pièces de rechange et des consommables, rendez-vous sur le site www.sanitas-online.de ou contactez le service après-vente concerne dans votre pays (cf. la liste des adresses du service après-vente).

Diffuseur de chaleur/ type :	**Caractéristiques techniques :**	**Référence de l'article :**
Infrarouge R95 (100 W)	230 V ~ 50 Hz	614.51
Pièce de rechange :		**Référence de l'article :**
Lunettes de protection		200.594

9. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	**Cause possible**	**Solution**
La lampe à infrarouge ne s'allume pas	Pas d'alimentation	Brancher correctement la fiche d'alimentation dans la prise de courant
	Durée de combustion de la lampe à infrarouge dépassée	La lampe à infrarouge est défectueuse. Contactez le service client ou votre revendeur
	Après le remplacement de la lampe à infrarouge, la nouvelle lampe à infrarouge n'a pas été insérée correctement	Vérifiez que la nouvelle lampe à infrarouge a été correctement installée comme décrit au chapitre 7.2

10. ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Vous devez vous conformer aux réglementations locales en matière d'élimination des matériaux. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. Pour de plus amples renseignements sur les points de collecte, prenez contact avec la mairie, l'entreprise locale de traitement des déchets ou le revendeur.

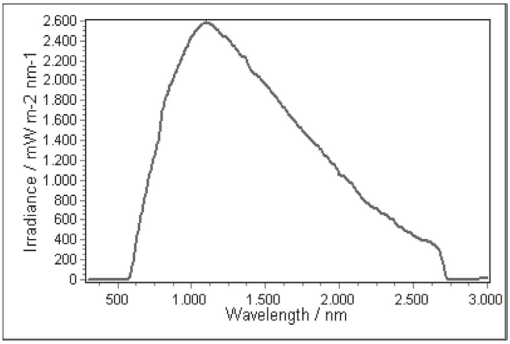


11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

11.1 Lampe à infrarouge

Connexion au secteur	CA 220-230 V/50-60 Hz
Consommation	100 W
Groupe de risque	RG2, groupe à risque moyen
Intensité d'irradiation max. selon EN 62471	<3200 W/m ^{2}
Dimensions (L x H x P)	180 x 122 x 205 mm
Poids	env. 331 g
Conditions de fonctionnement	Température : 5°C à 35 °C Humidité relative de l'air : 15 % – 93 %, pression ambiante : 700 – 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport	Température : -25 °C à +70 °C Humidité relative de l'air : ≤ 93 %

Plage de longueur d'onde infrarouge émise	IRA + IRB/780-3000 nm
Classe de protection	II
Durée de vie prévue de la lampe	300 heures
Distance de sécurité pour l'œil	14,6 cm
Indice de protection IP	IP 20
Durée de vie prévue de l'appareil	Vous trouverez des informations sur la durée de vie du produit sur la page d'accueil



En cas d'utilisation de l'appareil en dehors des spécifications indiquées, son fonctionnement irréprochable ne peut pas être garanti ! Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit.
Cet appareil est conforme à la norme européenne EN 60601-1-2 (groupe 1, classe B, en conformité avec CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil.
Pour plus de détails, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.
Cet appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 93/42/EEC sur les produits médicaux et ses amendements ainsi que la loi sur les produits médicaux.
Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou sur le compartiment à piles.

Informations sur la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter ce genre de situation, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation de pièces de rechange autres que celles spécifiéss ou fournies par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil et donc causer des dysfonctionnements.
- Les appareils de communication RF portatifs (y compris leurs accessoires, comme le câble d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30 cm de cet appareil, y compris tous les câbles fournis.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une baisse des performances de l'appareil.

11.2 Lunettes de protection

Modèle	SEP 02
Degré de protection	16321 HAD RL 2,5 selon EN ISO 16321-1:2022
Désignation des lunettes de protection	16321 HAD RL 2,5 Le marquage des verres est composé de : - 16321 est la base normative (1ère partie du code) - Code constructeur (2e partie du code) - Type de performance de filtration (3e partie du code) - Valeur caractéristique de la performance du filtre (4e partie du code)»

Organisme notifié :
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Numéro de référence : 1883

Déclaration de conformité UE : http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php

12. GARANTIE

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Pour être conforme au contrat, le bien doit :
1° Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par

l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

La société Hans Dinslage GmbH, sise Riedlinger Strasse 28, 88524 Uttenweiler (ci-après dénommée « HaDi ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Le recours à la garantie ne modifie pas les droits de garantie légaux de l'acheteur découlant du contrat de vente avec le vendeur en cas de défauts. L'acheteur peut faire valoir gratuitement ces droits de garantie légaux. La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

HaDi garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique. Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, HaDi s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au service client HaDi :

Assistance par téléphone (gratuit) :	**E-mail :**
(FR) Tél.: 0805 340 006	service-fr@sanitas-online.de
(BE) Tél.: 0800 706 11	service-be@sanitas-online.de

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.
Nous invitons l'acheteur à nous renvoyer le produit défectueux à l'adresse suivante :
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Allemagne

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente
- une copie de la facture/du reçu et
- le produit d'origine

à HaDi ou à un partenaire autorisé de HaDi.

La présente Garantie exclut expressément
- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par HaDi ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Lees de waarschuwingen en volg de veiligheidsopmerkingen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing beschikbaar is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

INHOUD

1. Bij levering inbegrepen 24
2. Verklaring van de symbolen 24
3. Voorgeschreven gebruik 25
4. Waarschuwingen en veiligheidsopmerkingen 25
5. Ingebruikname 27
   5.1 Voor de ingebruikname 27
   5.2 Uitpakken en plaatsen 27
   5.3 Behandeling voorbereiden 27
   5.4 Behandelingsduur 27
6. Gebruik 27
   6.1 Behandeling starten 27
   6.2 Na de behandeling 27
7. Reiniging en onderhoud 28
   7.1 Reiniging 28
   7.2 Infraroodlamp vervangen 28
   7.3 Opbergen 28
8. Reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen .. 28
9. Wat te doen bij problemen 28
10. Verwijderen 28
11. Technische gegevens 28
    11.1 Infraroodlamp 28
    11.2 Veiligheidsbril 29
12. Garantie 29

1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de meegeleverde componenten zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 infraroodlamp
- 1 veiligheidsbril
- 1 gebruiksaanwijzing

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

⚠ WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

LET OP

Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan het apparaat of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.



Pas op
Geeft aan dat voorzichtigheid geboden is als in de buurt van dit symbool aanwezige apparaten of regelaars worden bediend, of dat de huidige situatie om oplettendheid of een ingreep van de bediener vraagt om ongewenste gevolgen tegen te gaan.



Handleiding in acht nemen
Lees voor aanvang van het werk en/of het bedienen van apparaten of machines de handleiding.



Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)



Fabrikant



CE-markering
Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.



Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal.
A = materiaalafkorting,
B = materiaalnummer:
1-7 = kunststoffen,
20-22 = papier en karton



Scheid het product en de verpakkingsonderdelen en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.



Apparaat uit veiligheidsklasse II
Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet dan ook aan veiligheidsklasse 2.



Stel het product niet bloot aan vocht.



Serienummer



Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij opslag



Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij gebruik



Luchtdruklimiet



Niet in de lichtbron staren



Ondoorzichtige oogbescherming verplicht



Pas op, infraroodstraling



Waarschuwing, heet oppervlak

3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Doel

De infraroodlamp is bedoeld voor het bestralen van het menselijk lichaam.
Door bestraling met infraroodlicht wordt warmte naar de mens getransporteerd.

Doelgroep

Dit apparaat is bedoeld voor privégebruik in de thuissituatie, niet voor gebruik in professionele gezondheidsinstellingen. Het apparaat is geschikt voor volwassenen zonder zintuiglijke beperking, die volledig wilsbekwaam zijn.

Klinische voordelen

Met de infraroodlamp kan de gebruiker bepaalde delen van de huid verwarmen met infraroodlicht. De bestraalde huid wordt daardoor extra doorbloed en de stofwisseling in het temperatuurveld wordt gestimuleerd. Door de werking van het infraroodlicht wordt genezing van het lichaam bevorderd. Genezingsprocessen worden gericht ondersteund.

Indicaties

De gebruiker kan het apparaat gebruiken voor begeleidende therapie bij de behandeling van de volgende aandoeningen:

- Aandoeningen van de keel, neus en oren, bijvoorbeeld acute rinitis
- Acne
- Spierspanningen, bijvoorbeeld:
  - Peri-arthropatische aandoeningen van de weke delen (myalgie, myogelose, myotendopathieën, fibrositis)
  - Artralgieën bij artrose
  - Reumatische gewrichtsklachten (niet bij ontstekingsaanvallen)

Contra-indicaties

⚠ WAARSCHUWING

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring of kennis. Gebruik door deze personen is alleen toegestaan wanneer het plaatsvindt onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of wanneer zij van deze persoon aanwijzingen hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat. Zo wordt het risico op brand en brandwonden voorkomen.
- Gebruik dit apparaat NIET bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte.
- Het gevoel voor warmte kan in de volgende gevallen hoger of lager zijn:
  - Bij diabetici,
  - Bij personen met een dwarslaesie,
  - Bij personen met slaperigheid, dementie of concentratiestoornissen,
  - Bij personen met huidveranderingen door ziekte,
  - Bij personen met littekens op de te behandelen plek.
- Gebruik dit apparaat **NIET** in de volgende gevallen:
  - Bij acute reumatoïde artritis,
  - Bij infectieuze artritis,
  - Bij doorbloedingsstoornissen,
  - Bij gedecompenseerd hartfalen of ernstige hartritmestoornissen,
  - Bij een acuut of recent myocardinfarct,
  - Bij ontspoorde diabetes mellitus, hyperthyreoïdie, bijnierschorsinsufficiëntie,
  - Bij infecties,
  - Bij open wonden,
  - Bij sterke zwellingen,
  - Bij radiotherapie (incl. drie maanden na de behandeling),
  - Bij gevoelsstoornissen in het te behandelen gebied,
  - Bij kinderen en ouderen,
  - Na de inname van medicijnen of alcohol.
- Gebruik het apparaat niet als u een implantaat hebt, vooral niet als dit implantaat zich in de buurt van het te behandelen gedeelte van het lichaam bevindt. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Gebruik het apparaat als u zwanger bent niet in de buurt van uw onderlichaam, zodat oververhitting in dit gedeelte wordt voorkomen. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen, om het risico op brand en brandwonden te voorkomen.

Ongewenste bijwerkingen

- Medicijnen, cosmetica of levensmiddelen kunnen onder bepaalde omstandigheden leiden tot een overgevoelige of allergische reactie van de huid. In dit geval moet de bestraling onmiddellijk worden beëindigd.
- Houd tijdens de behandeling voldoende afstand tussen de infraroodlamp en het gewenste te behandelen gebied om huidirritaties zoals gekriebel, jeuk, een brandend gevoel of te sterke warmte te voorkomen. Stop de behandeling wanneer dit het geval is. U kunt ook de stralingsafstand vergroten en/of de stralingsduur verkorten.
- Langdurig gebruik kan brandwonden op de huid veroorzaken.

Voorgeschreven gebruik van de veiligheidsbril

De veiligheidsbril is uitsluitend bedoeld om uw ogen tijdens het gebruik van een infraroodlamp te beschermen tegen infraroodstraling. De veiligheidsbril biedt uitsluitend bescherming tegen infraroodstraling. De veiligheidsbril biedt GEEN bescherming tegen andere soorten straling. Gebruik de veiligheidsbril uitsluitend voor infraroodlampen van Sanitas. Gebruik de veiligheidsbril niet voor infraroodlampen van andere fabrikanten.
Draag de veiligheidsbril altijd direct over uw ogen en niet over een andere bril. De veiligheidsbril is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commercieel gebruik.
De veiligheidsbril is niet geschikt voor gebruik als oogbescherming tegen mechanisch beïnvloede gevaren (bijv. tegen schokken/stoten). De bril is vrij van schadelijke stoffen (conform de wettelijke richtlijnen).

4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDS-OPMERKINGEN

Elektrische veiligheid

⚠ WAARSCHUWING

- Elk oneigenlijk gebruik kan gevaarlijk zijn!
- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de lokale netspanning om het gevaar van een elektrische schok of onherstelbare beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- Gebruik een gemakkelijk toegankelijke aansluiting op het elektriciteitsnet om indien nodig snel de netstekker uit het stopcontact te kunnen trekken.
- Raak de netstekker niet met natte handen aan vanwege het gevaar van een elektrische schok!
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar vormt.
- Trek altijd de netstekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat reinigt of bij storingen en het ontstaan van rook en/of geuren. Trek aan de netstekker en niet aan het snoer als u de netstekker uit het stopcontact trekt!
- Wees voorzichtig bij de omgang met het netsnoer (gevaar voor verstrengeling en verstikking).
- Controleer vóór het gebruik of het apparaat en de onderdelen ervan geen zichtbare beschadigingen vertonen. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice. Dit geldt

in het bijzonder in geval van krassen en scheuren in het glas of bij scheuren in de behuizing.
- Neem in geval van beschadigingen aan het netsnoer en de behuizing contact op met de klantenservice of het verkooppunt. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, kunt u een elektrische schok krijgen.
- De scheiding van het elektriciteitsnet is uitsluitend gewaarborgd als de netstekker uit het stopcontact is getrokken.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden afgevoerd.
- Wikkel het netsnoer nooit om de infraroodlamp.

Veiligheidsopmerkingen voor uw gezondheid

⚠ WAARSCHUWING

- Risico op brandwonden! De lamp en de behuizing van het apparaat worden zeer warm tijdens het gebruik. Bij aanraking kunt u brandwonden oplopen!
- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen voordat u het aanraakt.
- Trek altijd de netstekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het weer in de verpakking opbergt.
- Het apparaat mag niet met natte of vochtige handen worden aangeraakt als het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Gebruik dit apparaat niet in een natte omgeving (dus bijv. niet in de badkamer of in de buurt van een douche of zwembad) om het risico op elektrische schokken te vermijden.
- **Risico op elektrische schok!**
  - Laat geen water in het apparaat lopen.
  - Zorg ervoor dat er geen water op het apparaat terechtkomt.
  - Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.

Veilig gebruik

⚠ WAARSCHUWING

- Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik, maar uitsluitend bedoeld voor privégebruik!
- De infraroodstraling van dit apparaat kan oogirritaties veroorzaken. Kijk niet in de lichtbron en draag de meegeleverde veiligheidsbril.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
- Draag tijdens het gebruik altijd de meegeleverde veiligheidsbril.
- Gebruik de infraroodlamp altijd met het aangebrachte beschermrooster.
- Verwijder het beschermrooster nooit tijdens het gebruik. Verwijder het beschermrooster alleen bij het vervangen van de infraroodlamp.
- Gebruik het apparaat niet bij baby's en kleine kinderen.
- Dit apparaat mag niet op commodes, babybedjes en dergelijke worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van water.
- Gebruik het apparaat niet meer als het op de grond is gevallen, aan extreme vochtigheid is blootgesteld of op andere wijze beschadigd is geraakt.
- Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen en er mag geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het gebruik om het risico op brand en brandwonden te voorkomen.
- Schakel het apparaat direct uit als het defect is of als zich tijdens het gebruik storingen voordoen.
- Trek na het gebruik en bij stroomuitval altijd de netstekker uit het stopcontact om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Als het stopcontact waarop het apparaat is aangesloten niet goed is aangesloten, wordt de stekker van het apparaat heet. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd stopcontact om het risico op brand en brandwonden te voorkomen.

Belangrijke opmerkingen

⚠ WAARSCHUWING

- De afstand tot de infraroodlamp is in principe afhankelijk van de persoonlijke gevoeligheid voor warmte en van de betreffende behandeling. Hoe groter de afstand tussen u en het apparaat, hoe groter het behandelde gebied en hoe lager de warmte van het infraroodlicht. Als de afstand kleiner is, wordt ook het behandelde gebied kleiner en wordt de warmte van het infraroodlicht intensiever.
- Gebruik het apparaat nooit te lang en controleer hoe uw huid op de behandeling reageert.
- Gebruik de infraroodlamp alleen op een afstand tot het gewenste bestralingsgebied waarbij u tijdens de behandeling geen last krijgt van huidirritaties zoals gekriebel, jeuk, een brandend gevoel of te sterke warmte. Stop de behandeling wanneer u hier last van krijgt. U kunt eventueel ook de bestralingsafstand vergroten en/of de bestralingsduur verkorten.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het bestralen van bovenaf.
- Dit product is niet geschikt voor het verlichten van ruimten in huis.
- Zorg ervoor dat er voldoende afstand tussen u en het apparaat aanwezig is om onbedoeld contact met de hete lamp te voorkomen. Zorg er bij het bepalen van de afstand tot het apparaat voor dat de warmte aangenaam aanvoelt voor u.
- Medicijnen, cosmetica of voedingsmiddelen kunnen onder bepaalde omstandigheden leiden tot een overgevoelige of allergische reactie van de huid. In dat geval moet de bestraling onmiddellijk worden beëindigd.
- Bij langdurig gebruik van het apparaat dient u vooral heel voorzichtig en oplettend te zijn.
- Gebruik het apparaat niet als u moe bent en als het gevaar bestaat dat u in slaap valt tijdens de bestraling!
- Een te lange bestraling kan brandwonden veroorzaken.
- Kinderen herkennen de gevaren van elektrische apparaten niet. Zorg ervoor dat kinderen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet in een pluizige of stoffige omgeving.

Waarschuwingen en veiligheidsopmerkingen met betrekking tot de veiligheidsbril

⚠ WAARSCHUWING

- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen hierin stikken.
- Kinderen mogen niet met de veiligheidsbril spelen.
- Controleer voordat u de veiligheidsbril gebruikt of deze beschadigd is (bijv. scheuren of gaten). Als de veiligheidsbril beschadigd is, mag u de veiligheidsbril NIET meer gebruiken.
- Veiligheidsbrillen die zijn blootgesteld aan schokken, mogen niet worden gebruikt; ze moeten worden afgevoerd en vervangen.
- De materialen van de veiligheidsbril, die in aanraking kunnen komen met de huid van de drager, kunnen allergische reacties veroorzaken bij personen met een gevoelige huid.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsbril niet in aanraking komt met vetten, oliën of alcohol (bijv. reinigingsmiddelen of gezichtswater).
- Gebruik de veiligheidsbril alleen in rustige omgevingen, zodat u tijdens de behandeling niet wordt afgeleid.
- De veiligheidsbril is niet geschikt om mee te rijden of om te gebruiken in het verkeer

Reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Gevaar voor een elektrische schok! U mag het apparaat alleen openen om de infraroodlamp te vervangen. Trek het netsnoer uit het stopcontact voordat u de infraroodlamp vervangt! Repareer het apparaat in geen geval zelf. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens onderhoud.
- Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of met een erkend verkooppunt.

5. INGEBRUIKNAME

5.1 Voor de ingebruikname

LET OP

- Verwijder voordat u het apparaat gebruikt alle verpakkingsmaterialen.
- Controleer het apparaat op tekenen van slijtage of beschadiging. Wij adviseren u om het apparaat niet te gebruiken als het beschadigd is en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of verkeerd gebruik.
- Controleer voorafgaand aan het gebruik of de lamp veilig is aangebracht.
- Bescherm het apparaat tegen stof, vuil, direct zonlicht en vocht.

5.2 Uitpakken en plaatsen

⚠ WAARSCHUWING

- Het apparaat mag niet worden neergelegd of scheef worden geplaatst.
- Zorg ervoor dat het apparaat altijd stevig en recht staat.
- De minimale afstand tussen brandbare voorwerpen en de infraroodlamp mag niet kleiner zijn dan 1 meter.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet op brandbare voorwerpen staat, zoals een tafelkleed of tapijt.
- Houd licht ontvlambare of smeltende voorwerpen uit de buurt van het apparaat.
- Hang het apparaat niet aan de muur of aan het plafond.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.
- Bescherm het apparaat tegen harde stoten en schokken om het risico op beschadiging van de lamp te voorkomen. Hiertoe behoort ook het hard neerzetten van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het netsnoer helemaal afgewikkeld is.

LET OP

Voorkom schokken tijdens het gebruik en de afkoelfase, omdat deze de infraroodlamp kunnen beschadigen.

1. Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.
2. Steek de netstekker in het stopcontact.

5.3 Behandeling voorbereiden

1. Ga zodanig voor het apparaat staan of zitten dat u op ontspannen wijze kunt genieten van de behandeling van het betreffende deel van het lichaam.
2. Stel de stand van het apparaat optimaal af ten opzichte van het te behandelen deel van het lichaam door de infraroodlamp te kantelen. De afstand tot de infraroodlamp is in principe afhankelijk van de persoonlijke gevoeligheid voor warmte en van de betreffende behandeling.
3. Zorg er bij het bepalen van de afstand tot het apparaat voor dat de warmte op elk moment aangenaam aanvoelt op de huid. Als de warmte te warm aanvoelt op uw huid, vergroot u de afstand tot het apparaat.
4. Draag tijdens het gebruik altijd de meegeleverde veiligheidsbril. De veiligheidsbril voldoet aan de eisen van EN ISO 16321-1:2022 en is bedoeld om de ogen te beschermen.

⚠ WAARSCHUWING

Kijk nooit rechtstreeks in het infraroodlicht zonder veiligheidsbril.
Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten aan een stuk; gevaar voor oververhitting! Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u het weer gebruikt.

5.4 Behandelingsduur

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden: verwijder metalen onderdelen (bijv. riemgespen, kettingen, beha's, sieraden of piercings) uit de behandelingszone voordat u het apparaat inschakelt, omdat deze onderdelen erg heet kunnen worden.

Wij adviseren u om in het begin een kortere bestralingsduur aan te houden. De huid van bepaalde personen kan echter ook bij correct gebruik van het apparaat overgevoelig (bijv. heel erg rood worden, blaarvorming, jeuk, sterk zweten) of allergisch op de warmtebestraling reageren.
Gebruik het apparaat niet meer en raadpleeg uw arts als de klachten na 6 tot 8 behandelingen niet zijn afgenomen.

6. GEBRUIK

6.1 Behandeling starten

⚠ WAARSCHUWING

Draag tijdens de behandeling altijd de meegeleverde veiligheidsbril. Controleer regelmatig het bestraalde deel van het lichaam en de reactie van de huid. Beëindig de bestraling direct bij tekenen van overgevoeligheid of bij een allergische reactie en raadpleeg een arts. Kijk nooit direct in de ingeschakelde infraroodlamp.

Risico op brandwonden! Raak tijdens de behandeling nooit de hete lamp aan.

1. Houd de veiligheidsbril voor uw ogen en trek de rubberen band over uw hoofd. U kunt de rubberen band individueel afstellen.
2. Steek de netstekker in een geschikt stopcontact. De infraroodlamp begint te branden.
3. U kunt nu met de behandeling starten.
4. Trek de netstekker uit het stopcontact om de behandeling te beëindigen.
5. Zet de veiligheidsbril af. Laat het apparaat afkoelen.

6.2 Na de behandeling

⚠ WAARSCHUWING

- De infraroodlamp is na gebruik heet. Laat de infraroodlamp eerst lang genoeg afkoelen voordat u deze aanraakt!
- Let erop dat het netsnoer voor het opbergen of tijdens het gebruik niet rond de infraroodlamp mag worden gewikkeld!
- Trek de netstekker na het gebruik uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen.
- Het apparaat mag als het nog warm is niet worden bedekt of in de verpakking worden bewaard!

7. REINIGING EN ONDERHOUD

7.1 Reiniging

⚠ WAARSCHUWING

Voordat u het apparaat reinigt, moet het apparaat uitgeschakeld, van het elektriciteitsnet losgekoppeld en volledig afgekoeld zijn.

LET OP

- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt!
- Reinig het apparaat niet in een vaatwasmachine!

Het apparaat kan met een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik geen oplosmiddelhoudende schoonmaakproducten. Het apparaat moet na elk gebruik worden gereinigd.
Reinig de veiligheidsbril geregeld. Gebruik voor de reiniging een licht bevochtigde, zachte doek. Gebruik geen bijtende of schurende schoonmaakproducten.

7.2 Infraroodlamp vervangen

Houd er rekening mee dat als vervanging van een defecte infraroodlamp alleen een infraroodlamp van hetzelfde type mag worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor een elektrische schok!

- Trek het netsnoer uit het stopcontact voordat u de infraroodlamp vervangt!
- Risico op brandwonden door hete oppervlakken!
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u met de reparatie begint!
- Infraroodlampen vallen niet onder de garantie.

A Ga als volgt te werk om de infraroodlamp te vervangen:

1. Verwijder eerst het beschermrooster door de schroef aan de zijkant met een schroevendraaier los te draaien en het beschermrooster voorzichtig van het apparaat af te trekken.
2. Draai de oude infraroodlamp uit het apparaat.
3. Draai de nieuwe infraroodlamp in het apparaat.
4. Reinig de voorkant van de infraroodlamp indien nodig met een vochtige doek met een beetje afwasmiddel.
5. Plaats het beschermrooster weer op het apparaat.
6. Draai de schroef aan de zijkant van het beschermrooster vast met een schroevendraaier.
7. Controleer of het beschermrooster stevig op het apparaat is bevestigd.

7.3 Opbergen

1. Trek de netstekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het verplaatst.
2. Als u de veiligheidsbril langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u deze in de originele verpakking en op een droge plek op te bergen. Plaats geen andere spullen op het product.
3. U kunt het apparaat het beste op een droge plek en in de originele verpakking opbergen.

8. RESERVEONDERDELEN EN AAN SLIJTAGE ONDERHEVIGE ONDERDELEN

Ga voor de aanschaf van reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen naar www.sanitas-online.de of neem contact op met het betreffende servicepunt in uw land (zie de lijst met servicepunten).

Reservelamp/type:	**Technische gegevens:**	**Artikelnummer:**
Infrared R95 (100 W)	230 V ~ 50 Hz	614.51
Reserveonderdeel:		**Artikelnummer:**
Veiligheidsbril		200.594

9. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

Probleem	**Mogelijke oorzaak**	**Oplossing**
De infraroodlamp brandt niet.	Het apparaat krijgt geen stroom.	Steek de netstekker correct in het stopcontact.
	De brandduur van de infraroodlamp is overschreden.	De infraroodlamp is defect. Neem contact op met de klantenservice of met het verkooppunt.
	Na het vervangen van de infraroodlamp is de nieuwe infraroodlamp niet correct aangebracht.	Controleer of de nieuwe infraroodlamp correct is aangebracht zoals beschreven in hoofdstuk 7.2.

10. VERWIJDEREN

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Neem de plaatselijke voorschriften voor het afvoeren van de materialen in acht. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Voor inzamelpunten van oude afgedankte apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, bijvoorbeeld met het gemeentebestuur, met de lokale afvalverwerkingsdienst of met de verkoper.

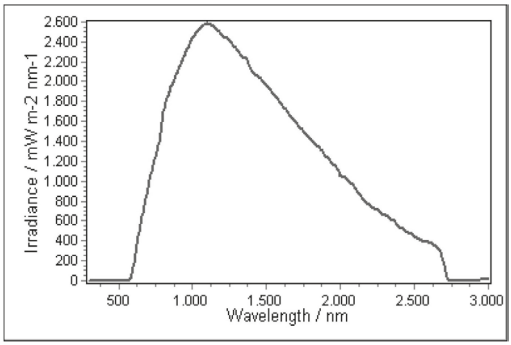


11. TECHNISCHE GEGEVENS

11.1 Infraroodlamp

Aansluiting op het lichtnet	AC 220-230 V / 50-60 Hz
Energieverbruik	100 W
Risicogroep	RG2, gemiddelde risicogroep
Max. bestralingssterkte conform EN 62471	<3200 W/m²
Afmetingen (b x h x d)	180 x 122 x 205 mm
Gewicht	Ca. 331 g
Omstandigheden bij gebruik	Temperatuur: 5 °C tot 35 °C Relatieve luchtvochtigheid: 15% - 93% Omgevingsdruk: 700 - 1060 hPa
Omstandigheden bij opslag en transport	Temperatuur: -25 °C tot +70 °C Relatieve luchtvochtigheid: ≤ 93%
Uitgezonden infraroodgolflengtebereik	IRA + IRB / 780-3000 nm
Veiligheidsklasse	II
Verwachte brandduur van de lamp	300 uur

Veiligheidsafstand voor het oog	14,6
IP-beschermingsgraad	IP20
Verwachte levensduur van het apparaat	Informatie over de levensduur van het product vindt u op de homepage



Als het apparaat niet binnen de specificaties wordt gebruikt, kan niet worden gegarandeerd dat het apparaat correct werkt! Technische wijzigingen voor de verbetering en verdere ontwikkeling van het product voorbehouden.
Dit apparaat voldoet aan de Europese norm EN 60601-1-2 (groep 1, klasse B, in overeenstemming met CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit. Let er daarbij op dat draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur dit apparaat negatief kan beïnvloeden.
Meer informatie kunt u onder het opgegeven klantserviceadres opvragen.
Dit apparaat is in overeenstemming met de eisen van de Europese richtlijn voor medische hulpmiddelen 93/42/EEC met aanvullingen en met de Duitse wet inzake medische producten. Het serienummer staat op het apparaat of in het batterijvak.

Aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of opgestapeld met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere reserveonderdelen dan de reserveonderdelen die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.
- Houd draagbare HF-communicatieapparatuur (waaronder randapparatuur, zoals antennekabels of externe antennes) minstens 30 cm bij alle delen van het apparaat (incl. alle bij de levering inbegrepen kabels) vandaan.
- Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

11.2 Veiligheidsbril

Model	SEP 02
Beschermingsniveau	16321 HAD RL 2,5 conform EN ISO 16321-1:2022
Aanduiding van de veiligheidsbril	16321 HAD RL 2,5 De aanduiding van de brillenglazen is als volgt samengesteld: - 16321 is de normatieve basis (1e deel van de code) - Fabrikantaanduiding (2e deel van de code) - Soort filtergraad (3e deel van de code) - Waarde van de filtergraad (4e deel van de code)”

Aangemelde instantie:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Identificatienummer: 1883

EU-conformiteitsverklaring:
http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php

12. GARANTIE

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (hierna ‚HaDi‘ genoemd) verleent onder de hierna genoemde voorwaarden en in de hierna beschreven omvang garantie voor dit product.

Wanneer er aanspraak wordt gemaakt op de garantie, dan laat dit de wettelijke garantierechten van de koper uit de koopovereenkomst met de verkoper in geval van gebreken onverlet. De koper kan kosteloos aanspraak maken op deze wettelijke garantierechten. De garantie geldt bovendien onverminderd de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen.

HaDi garandeert de probleemloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 3 jaar vanaf het moment van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die de koper als consument heeft aangeschaft en die de koper uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van thuisgebruik gebruikt. Het Duitse recht is van toepassing.

Als dit product tijdens de garantieperiode onvolledig of wat betreft de werking gebrekkig overeenkomstig de volgende bepalingen blijkt te zijn, zal HaDi overeenkomstig deze garantievoorwaarden een gratis vervangende levering of reparatie verzorgen.

Als de koper een garantieclaim wil indienen, dient hij eerst contact met de klantenservice van HaDi op te nemen:

Servicehotline (gratis):	**E-mailadres:**
(NL) Tel.: 0800 543 0543	service-nl@sanitas-online.de
(BE) Tél.: 0800 706 11	service-be@sanitas-online.de

De koper ontvangt dan nadere informatie over de afwikkeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld over waar het product gratis naartoe gestuurd moet worden of welke documenten nodig zijn.
Als wij u vragen het defecte product op te sturen, dient dat te gebeuren naar het volgende adres:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany
Er kan alleen aanspraak op garantie worden gemaakt als de koper

- een kopie van de factuur/aankoopbon en
- het originele product

aan HaDi of een geautoriseerde partner van HaDi kan overleggen.

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn

- slijtage die veroorzaakt is door normaal gebruik of verbruik van het product;
- met dit product meegeleverde toebehoren die bij correct gebruik slijten of verbruikt worden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, lampen, opzetstukken en inhalatortoebehoren);
- producten die oneigenlijk en/of anders dan vermeld in de bepalingen van de gebruiksaanwijzing gebruikt, gereinigd, opgeborgen of onderhouden zijn en producten die door de koper of door een niet door HaDi geautoriseerd servicecenter geopend, gerepareerd of omgebouwd zijn;
- schade die tijdens het transport tussen fabrikant en klant en/of tussen servicecenter en klant ontstaat;
- producten die als B-stockartikelen of als gebruikte artikelen gekocht zijn;
- gevolgschade die op een gebrek van dit product berust (voor dit geval kunnen echter aanspraken uit productaansprakelijkheid of uit andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen bestaan).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.



Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

SPIS TREŚCI

1. Zawartość opakowania 31
2. Objaśnienie symboli 31
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 32
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 32
5. Uruchomienie 34
   - 5.1 Przed uruchomieniem 34
   - 5.2 Rozpakowywanie i ustawianie 34
   - 5.3 Przygotowanie do zabiegu 34
   - 5.4 Czas trwania zabiegu 34
6. Zastosowanie 34
   - 6.1 Rozpoczęcie użytkowania 34
   - 6.2 Po użyciu 34
7. Czyszczenie i konserwacja 35
   - 7.1 Czyszczenie 35
   - 7.2 Wymiana lampy na podczerwień 35
   - 7.3 Przechowywanie 35
8. Części zamienne i zużywające się 35
9. Rozwiązywanie problemów 35
10. Utylizacja 35
11. Dane techniczne 35
    - 11.1 Lampa na podczerwień 35
    - 11.2 Okulary ochronne 36
12. Gwarancja 36

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonu oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na dołączonych komponentach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 x lampa na podczerwień
- 1 x okulary ochronne
- 1 x instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej urządzenia użyto następujących symboli:

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przedmiotów w jego otoczeniu.

Uwaga
Oznacza, że należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzeń lub elementów sterujących znajdujących się w pobliżu tego symbolu lub że bieżąca sytuacja wymaga ostrożności bądź interwencji użytkownika w celu uniknięcia niepożądanych skutków.



Przestrzegać instrukcji
Przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn.



Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).



Producent



Oznaczenie CE
Ten produkt spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.



Oznaczenie identyfikujące materiał opakowania. A = skrót dla materiału, B = numer materiału:
1–7 = tworzywo sztuczne,
20–22 = papier i tektura



Oddzielić produkt i elementy opakowania oraz zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.



Urządzenie klasy ochronności II
Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymogi klasy ochronności II.



Chronić przed wilgocią.

SN — Numer seryjny



Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza w miejscu przechowywania.



Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy.



Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego.



Nie należy patrzeć w źródło światła.



Należy nosić nieprzezroczyste okulary ochronne.



Uwaga! Promieniowanie podczerwone



Uwaga! Gorąca powierzchnia

3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Przeznaczenie

Ta lampa na podczerwień jest przeznaczona do naświetlania ludzkiego ciała.
Naświetlanie światłem podczerwonym powoduje wprowadzanie ciepła do ciała człowieka.

Grupa docelowa

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, a nie w placówkach opieki zdrowotnej. Urządzenie jest przeznaczone dla osob dorosłych bez upośledzonych funkcji sensorycznych, ktore są w pełni świadome zagrożeń.

Zastosowanie kliniczne

Za pomocą lampy na podczerwień użytkownik może ogrzewać określone miejsca na skórze przez promieniowanie podczerwone. W naświetlonej w ten sposób skórze poprawia się ukrwienie, a w polu temperatury zwiększa się metabolizm. Działanie podczerwieni stymuluje leczenie ciała, umożliwiając ukierunkowane wspomaganie procesów leczenia. Procesy leczenia są wspomagane w ukierunkowany sposób.

Wskazania

Użytkownik może korzystać z urządzenia do terapii towarzyszącej w leczeniu następujących chorób:

- choroby gardła, nosa i uszu, np. ostre zapalenie ucha,
- trądzik,
- napięcia mięśni, np.
  - choroby okołostawowe tkanek miękkich (mialgia, miogeloza, miotendopatia, zapalenie włókniste),
  - zapalenie stawów przy artrozach,
  - reumatoidalne schorzenia stawów (nie w przypadku zaostrzeń)

Przeciwwskazania

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie nie może być używane przez osoby niepełnosprawne ruchowo bądź umysłowo, a także nieposiadające wystarczającej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba że będą pod kontrolą osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli sposób używania urządzenia zostanie im wyjaśniony przez te osoby w celu uniknięcia ryzyka pożaru lub oparzeń.
- Tego urządzenia NIE należy stosować u osób niewrażliwych na ciepło.
- Wrażliwość na ciepło może zostać ograniczona lub zwiększona w następujących przypadkach:
  - u pacjentów ciepiących na cukrzycę,
  - u osób z paraplegią,
  - u osób z ospałością, demencją lub zakłóceniami koncentracji,
  - u osób z chorobowymi zmianami skórnymi,
  - u osób posiadających blizny w obszarze używania urządzenia.
- **NIE** używać tego urządzenia w następujących przypadkach:
  - w ostrym reumatoidalnym zapaleniu stawów,
  - w zakaźnym zapaleniu stawów,
  - w przypadku zaburzeń krążenia krwi,
  - w przypadku zastoinowej niewydolności serca lub ciężkich zaburzeniach rytmu serca,
  - w przypadku ostrego lub niedawno przebytego zawału mięśnia sercowego,
  - w przypadku cukrzycy, nadczynności tarczycy, niewydolności kory nadnerczy,
  - w przypadku infekcji,
  - przy otwartych ranach,
  - w przypadku silnych obrzęków,
  - w przypadku radioterapii (w tym trzy miesiące po leczeniu),
  - w przypadku zaburzeń czucia w miejscu poddanym zabiegowi,
  - u dzieci i u osób starszych,
  - po zażyciu leków lub spożyciu alkoholu.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby z wszczepionymi implantami, szczególnie jeśli implant znajduje się w obszarze ciała, który ma być poddany zabiegowi. W razie wątpliwości należy się skonsultować z lekarzem.
- Urządzenie nie powinno być używane w obszarze podbrzusza przez kobiety w ciąży, aby zapobiegać przegrzaniu w tym miejscu. W razie wątpliwości należy się skonsultować z lekarzem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem, co mogłoby stwarzać ryzyko pożaru i oparzeń.

Działania niepożądane

- Leki, kosmetyki lub produkty spożywcze mogą w pewnych warunkach powodować nadwrażliwość lub reakcję alergiczną skóry. W takim przypadku należy natychmiast przerwać naświetlanie.
- Podczas zabiegu należy zachować odpowiednią odległość między lampą na podczerwień a obszarem objętym zabiegiem, aby uniknąć takich podrażnień skóry, jak mrowienie, swędzenie, pieczenie lub zbyt wysoka wrażliwość na ciepło. W razie wystąpienia takich podrażnień należy przerwać zabieg. Można również zwiększyć odległość i/lub skrócić czas naświetlania.
- Dłuższe stosowanie może spowodować oparzenia skóry.

Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie okularów ochronnych

Okulary ochronne służą wyłącznie do ochrony oczu użytkownika przed promieniowaniem w zakresie podczerwieni podczas stosowanie lamp na podczerwień. Okulary ochronne chronią wyłącznie przed promieniowaniem podczerwonym. Okulary NIE chronią przed promieniowaniem w innym zakresie fal. Te okulary ochronne mogą być używane wyłącznie z lampami na podczerwień firmy Sanitas. Nie należy ich używać z lampami na podczerwień innych producentów.
Okulary należy zawsze zakładać bezpośrednio na oczy, a nie na inne okulary. Okulary ochronne są przeznaczone wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
Okulary ochronne nie nadają się do stosowania jako ochrona oczu przed zagrożeniami mechanicznymi (np. przed uderzeniami).
Są wolne od substancji szkodliwych zgodnie z przepisami prawa.

4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprawidłowe użycie może być niebezpieczne!
- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na nim napięcie odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym lub trwałego uszkodzenia urządzenia.
- Należy używać gniazdka znajdującego się w pobliżu, tak aby w razie potrzeby można było z niego szybko wyjąć wtyczkę.
- Nie wolno dotykać wtyczki mokrymi rękami, ponieważ grozi to porażeniem elektrycznym!
- Kabel sieciowy należy ułożyć w taki sposób, aby uniemożliwić potknięcie się o niego.
- Należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane, podczas czyszczenia urządzenia a także w przypadku stwierdzenia zakłóceń w działaniu, wydobywania się z niego dymu lub swądu. Podczas odłączania należy chwycić za wtyczkę – nie za kabel!
- Należy ostrożnie postępować z kablem zasilającym (ryzyko uduszenia się lub zadławienia).

- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie i jego akcesoria nie wykazują widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta. Dotyczy to w szczególności zadrapań i pęknięć na szybie lub obudowie.
- W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub obudowy należy się zwrócić do serwisu lub sprzedawcy, ponieważ w razie nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Tylko po odłączeniu wtyczki sieciowej od gniazda można mieć pewność, że zasilanie zostało odłączone.
- Jeśli kabel sieciowy urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości odłączenia kabla, należy zutylizować całe urządzenie.
- Nigdy nie owijać kabla zasilającego wokół lampy na podczerwień.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zdrowia

⚠ OSTRZEŻENIE

- Niebezpieczeństwo poparzenia! Żarówka i obudowa urządzenia mocno się nagrzewają w trakcie pracy. Dotknięcie grozi poparzeniem!
- Przed dotknięciem zawsze odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Przed ponownym spakowaniem urządzenia należy zawsze odłączyć wtyczkę i zaczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Po podłączeniu do zasilania urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi rękami.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie należy używać urządzenia w wilgotnym miejscu (np. w łazience lub w pobliżu prysznica bądź basenu).
- **Ryzyko porażenia prądem!**
  - Nie dopuszczać do wniknięcia wody do wnętrza urządzenia.
  - Nie wolno polewać urządzenia wodą.
  - Należy uruchamiać wyłącznie całkowicie suche urządzenie.

Bezpieczne użytkowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, a jedynie do użytku prywatnego!
- Promieniowanie podczerwone emitowane przez urządzenie może spowodować podrażnienie oczu. Nie patrzeć w źródło światła i używać dołączonych okularów ochronnych.
- Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia!).
- Podczas używania lampy należy zawsze używać dołączonych okularów ochronnych.
- Zawsze używać lampy na podczerwień z założoną kratką ochronną.
- Nigdy nie zdejmować kratki ochronnej podczas użytkowania. Kratkę ochronną zdejmować tylko przy wymianie lampy na podczerwień.
- Nie stosować u niemowląt i małych dzieci.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania na komodach do przewijania, łóżeczkach dla dzieci itp.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wody.
- Nie używać urządzenia, które upadło lub było narażone na działanie dużej wilgoci, bądź też uległo innym uszkodzeniom.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach i nie dopuszczać do wniknięcia cieczy do wnętrza urządzenia.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru i oparzeń, nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy wyłączyć urządzenie, jeśli jest ono uszkodzone lub gdy wystąpiły zakłócenia w jego działaniu.
- Po użyciu i w razie awarii zasilania należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazdka, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Jeśli gniazdko, do którego podłączono urządzenie, nie jest prawidłowo zainstalowane, wtyczka urządzenia może się nagrzać. Aby uniknąć ryzyka pożaru i oparzeń, należy się upewnić, że urządzenie jest podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Ważne informacje

⚠ OSTRZEŻENIE

- Odległość od lampy na podczerwień zależy od indywidualnej wrażliwości cieplnej i rodzaju wykonywanego zabiegu. Im większa jest odległość od urządzenia, tym większy obszar jest poddawany zabiegowi i tym mniejsze ciepło światła podczerwonego. Przy mniejszej odległości zmniejsza się obszar poddawany zabiegowi, a ciepło światła podczerwonego staje się intensywniejsze.
- Należy zawsze ograniczać czas używania urządzenia i kontrolować reakcje skóry.
- Używając lampy na podczerwień, należy zachować taką odległość od obszaru naświetlania, aby nie były odczuwalne podrażnienia skóry, takie jak mrowienie, swędzenie czy pieczenie, a także zbyt silna wrażliwość na ciepło. Jeśli pojawią się takie objawy, należy przerwać naświetlanie. Ewentualnie można zwiększyć odległość i/lub skrócić czas naświetlania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do naświetlania od góry.
- Produkt nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń domowych
- Aby uniknąć przypadkowego kontaktu z gorącą żarówką, należy się upewnić, że odległość między urządzeniem a użytkownikiem jest wystarczająco duża. Należy wybrać taką odległość od urządzenia, aby ciepło było przyjemne dla użytkownika.
- Leki, kosmetyki lub artykuły spożywcze mogą czasem spowodować nadmierną reakcję skóry bądź reakcję alergiczną. W takiej sytuacji naświetlanie należy niezwłocznie przerwać.
- W przypadku pracy ciągłej urządzenia należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia i w razie ryzyka zaśnięcia podczas naświetlania!
- Zbyt długie naświetlanie może spowodować oparzenia skóry.
- Dzieci nie potrafią rozpoznać zagrożeń wynikających z używania urządzeń elektrycznych. Dlatego należy zadbać o to, aby korzystały one z urządzenia wyłącznie pod opieką dorosłych.
- Nie używać urządzenia w środowisku o dużej ilości nitek/włosków lub kurzu.

Okulary ochronne – zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia

⚠ OSTRZEŻENIE

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Dzieci nie powinny się bawić okularami ochronnymi.
- Przed nałożeniem okularów ochronnych należy je skontrolować pod kątem uszkodzeń zewnętrznych (np. zarysowania lub pęknięcia). Jeśli okulary są uszkodzone, NIE wolno z nich korzystać.
- Nie wolno używać okularów ochronnych, które zostały uderzone; należy je zutylizować i wymienić.
- Materiały wykorzystane do produkcji okularów ochronnych, które mogą się stykać ze skórą użytkownika, mogą wywołać reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze.
- Należy uważać, aby okulary ochronne nie miały kontaktu z tłuszczem, olejem ani alkoholem (np. środki czyszczące lub toniki do twarzy).
- Okulary ochronne należy nosić tylko w spokojnym otoczeniu, aby się nie odwracać podczas ich noszenia.
- Okulary nie nadają się do jazdy samochodem ani do ruchu drogowego.

Naprawa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Urządzenie wolno otwierać wyłącznie w celu wymiany lampy na podczerwień. Przed wymianą lampy na podczerwień należy odłączyć kabel sieciowy od gniazdka! W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia, gdyż mogłoby to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas konserwacji.
- Zlecać naprawy serwisowi lub autoryzowanemu dystrybutorowi.

5. URUCHOMIENIE

5.1 Przed uruchomieniem

WSKAZÓWKA

- Przed użyciem urządzenia usunąć wszelkie elementy opakowania.
- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie uległo zniszczeniu ani uszkodzeniu. W przypadku uszkodzenia lub wątpliwości nie używać urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub wskazanego działu obsługi klienta.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Przed użyciem sprawdzić, czy źródło światła jest prawidłowo założone.
- Chronić urządzenie przed kurzem, zabrudzeniem, promieniami słonecznymi i wilgocią.

5.2 Rozpakowywanie i ustawianie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie wolno używać urządzenia, które jest nierówno ustawione lub położone!
- Urządzenie należy postawić na równym podłożu w bezpiecznym miejscu.
- Minimalna odległość między przedmiotami palnymi a lampą na podczerwień nie może być mniejsza niż 1 metr.
- Uważać, aby urządzenie nie stało na palnych materiałach, np. obrusach lub dywanach.
- Nie umieszczać go w pobliżu urządzenia przedmiotów łatwopalnych ani łatwo topliwych.
- Nie wieszać urządzenia na ścianie ani na suficie.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia lampy, należy chronić urządzenie przed silnymi wstrząsami. Dotyczy to także wstrząsów powstałych wskutek niedelikatnego ustawienia.
- Całkowicie rozwinąć kabel sieciowy.

WSKAZÓWKA

Unikać wszelkich uderzeń podczas pracy i w czasie chłodzenia, ponieważ mogłyby one spowodować uszkodzenie źródła światła poczerwonego.

1. Ustawić urządzenie na stabilnym, równym podłożu.
2. Podłączyć kabel sieciowy do gniazda sieciowego

5.3 Przygotowanie do zabiegu

1. Należy się ustawić przed urządzeniem w taki sposób, aby korzystać z zabiegu na wybranej części ciała w wygodny sposób.
2. Poprzez pochylenie lampy na podczerwień wybrać optymalne ustawienie urządzenia w stosunku do części ciała poddawanej zabiegowi. Odległość od lampy na podczerwień zależy od indywidualnej wrażliwości cieplnej i rodzaju wykonywanego zabiegu.
3. Wybrać taką odległość od urządzenia, aby w każdej chwili ciepło było przyjemne dla skóry. Jeśli ciepło odczuwane na skórze jest zbyt intensywne, należy zwiększyć odległość od urządzenia.
4. Podczas użytkowania lampy należy zawsze używać załączonych okularów ochronnych. Okulary ochronne spełniają wymagania normy EN ISO 16321-1:2022 i służą do ochrony oczu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie patrzeć bezpośrednio na światło podczerwone bez okularów ochronnych.
Nie używać urządzenia przez dłużej niż 15 minut. Grozi to jego przegrzaniem! Przed ponownym użyciem urządzenia należy odczekać na jego całkowite ostygnięcie.

5.4 Czas trwania zabiegu

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia: Przed włączeniem urządzenia należy zabrać z obszaru poddawanego zabiegowi części metalowe, takie jak sprzączki do paska, łańcuszki, biustonosz, biżuterię lub piercing, ponieważ mogą się one silnie nagrzewać.

Na początek zaleca się krótszy czas naświetlania. Jednakże skóra niektórych osób także w przypadku prawidłowego stosowania urządzenia może wykazywać nadmierną reakcję na promieniowanie cieplne (np. mocne zaczerwienienie, pęcherze, swędzenie lub silne pocenie się) bądź reakcję alergiczną.
Jeśli po wykonaniu 6–8 zabiegów nie dochodzi do zmniejszenia dolegliwości, należy zaprzestać korzystania z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.

6. ZASTOSOWANIE

6.1 Rozpoczęcie użytkowania

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas użytkowania lampy należy zawsze używać dołączonych okularów ochronnych. Regularnie kontrolować naświetlane miejsce i reakcję skóry. W przypadku wystąpienia symptomów nadwrażliwości lub reakcji alergicznej niezwłocznie zakończyć naświetlanie i skonsultować się z lekarzem. Nigdy nie wolno patrzeć bezpośrednio na włączoną lampę na podczerwień.

Niebezpieczeństwo poparzenia!  Nigdy nie dotykać gorącego źródła światła podczas zabiegu.

1. Okulary należy nałożyć na oczy, a gumową opaskę przeciągnąć przez głowę. Gumową taśmę można regulować indywidualnie.
2. Podłączyć wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazda. Lampa na podczerwień zacznie świecić.
3. Teraz można rozpocząć zabieg.
4. Aby zakończyć zabieg należy odłączyć wtyczkę od gniazdka.
5. Zdjąć okulary ochronne. Poczekać aż urządzenie ostygnie.

6.2 Po użyciu

⚠ OSTRZEŻENIE

- Po użyciu lampa na podczerwień jest gorąca. Przed dotknięciem lampy na podczerwień należy odczekać na jej ostygnięcie!
- Należy zwrócić uwagę, aby kabel zasilania nie był owinięty wokół lampy na podczerwień ani podczas przechowywania, ani podczas pracy.
- Po użyciu odłączyć wtyczkę od gniazdka, aby całkowicie wyłączyć urządzenie.
- W stanie nagrzanym nie wolno zakrywać urządzenia ani przechowywać go w opakowaniu!

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

7.1 Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i poczekać, aż całkowicie ostygnie.

WSKAZÓWKA

- Uważać, aby do wnętrza urządzenia nie wniknęła woda!
- Nie myć urządzenia w zmywarce!

Urządzenie można wyczyścić wilgotną ściereczką. Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.
Od czasu do czasu należy wyczyścić okulary. Do czyszczenia należy używać lekko wilgotnej, miękkiej szmatki. Nie stosować żadnych ostrych ani ściernych środków czyszczących.

7.2 Wymiana lampy na podczerwień

Należy pamiętać, że do wymiany uszkodzonej lampy na podczerwień można używać wyłącznie lampy tego samego typu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Przed wymianą lampy na podczerwień należy odłączyć kabel sieciowy od gniazdka!
- Niebezpieczeństwo oparzenia o gorące powierzchnie!
- Przed rozpoczęciem naprawy pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia!
- Żarówki podczerwieni nie są objęte gwarancją.

W celu wymiany lampy na podczerwień należy wykonać następujące czynności **A**:

1. Najpierw zdjąć kratkę ochronną, odkręcając boczną śrubę za pomocą śrubokręta i ostrożnie zdjąć kratkę ochronną z urządzenia.
2. Wykręcić starą lampę na podczerwień z urządzenia.
3. Wkręcić nową lampę na podczerwień do urządzenia.
4. W razie potrzeby przetrzeć przednią część lampy na podczerwień wilgotną szmatką z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
5. Założyć kratkę ochronną z powrotem na urządzenie.
6. Dokręcić śrubę z boku kratki ochronnej za pomocą śrubokręta.
7. Sprawdzić, czy kratka ochronna jest prawidłowo osadzona na urządzeniu.

7.3 Przechowywanie

1. Przed przemieszczeniem urządzenia odłączyć wtyczkę i zaczekać na jego całkowite ostygnięcie.
2. Jeśli okulary ochronne nie są używane przez dłuższy czas, zaleca się ich przechowywanie w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów.
3. Urządzenie należy przechowywać najlepiej w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu.

8. CZĘŚCI ZAMIENNE I ZUŻYWAJĄCE SIĘ

Aby zakupić części zamienne i zużywające się, należy odwiedzić witrynę www.sanitas-online.de lub skontaktować się z odpowiednim serwisem (zob. listę adresow serwisowych) w swoim kraju.

Promiennik zamienny / typ:	**Dane techniczne:**	**Numer artykułu:**
Infrared R95 (100 W)	230V ~ 50 Hz	614.51
Część zamienna:		**Numer artykułu:**
Okulary ochronne		200.594

9. ROZWIĄŻYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Lampa na podczerwień nie świeci.	Brak prądu.	Podłączyć prawidłowo wtyczkę sieciową do gniazda.
	Przekroczono czas świecenia lampy na podczerwień.	Lampa na podczerwień jest uszkodzona. Skontaktować się z działem obsługi klienta lub sprzedawcą.
	Po wymianie nowa lampa na podczerwień nie została prawidłowo włożona.	Sprawdzić, czy nowa lampa na podczerwień została prawidłowo włożona zgodnie z opisem w rozdziale 7.2.

10. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki odpadów w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). W razie pytań należy się zwrócić do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od sprzedawcy.



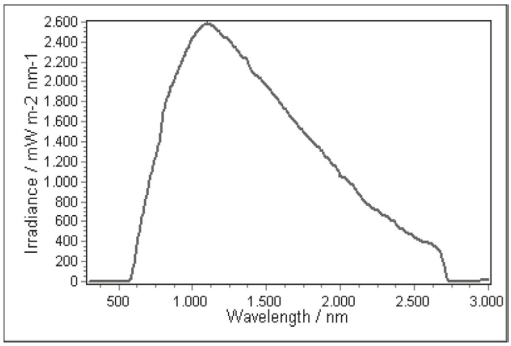
Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

11. DANE TECHNICZNE

11.1 Lampa na podczerwień

Zasilanie sieciowe	AC 220-230 V / 50-60 Hz
Pobór mocy	100 W
Grupa ryzyka	RG2, średnia grupa ryzyka
Maks. Moc naświetlania wg EN 62471	<3200 W/m²
Wymiary (szer. × wys. × gł.)	180 x 122 x 205 mm
Masa	ok. 331 g
Warunki eksploatacji	Temperatura: 5 do 35 Wilgotność względna powietrza: 15% - 93%, Ciśnienie w otoczeniu: 700-1060 hPa
Warunki przechowywania i transportu	Temperatura: -25°C do +70°C Wilgotność względna powietrza: ≤ 93%
Emitowany zakres długości fali podczerwieni	IRA + IRB / 780-3000 nm
Klasa ochronności	II
Oczekiwany czas świecenia żarówki	300 godz.

Bezpieczna odległość dla oka	14,6 cm
Klasa ochrony IP	IP20
Oczekiwany okres eksploatacji urządzenia	Informacje na temat okresu eksploatacji produktu można znaleźć na stronie głównej witryny internetowej.



W przypadku używania urządzenia niezgodnie ze specyfikacją nie można zapewnić jego prawidłowego działania! Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dopracowanie urządzenia.
To urządzenie spełnia wymogi normy europejskiej EN 60601-1-2 (grupa 1, klasa B, zgodnie z CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne i telefony komórkowe mogą mieć wpływ na pracę tego urządzenia.
Szczegółowe dane można uzyskać pod podanym adresem obsługi klienta lub na końcu instrukcji obsługi.
Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektywy europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/EEC wraz z uzupełnieniami oraz ustawy w sprawie produktów medycznych.
Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym środowisku wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, łącznie ze środowiskiem domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie może dojść np. do pojawienia się komunikatów o błędach lub awarii wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami umieszczonymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby się upewnić, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie części zamiennych innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) powinny być oddalone o co najmniej 30 cm od wszelkich części urządzenia, w tym wszystkich dostarczonych przewodów.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obniżenia parametrów pracy urządzenia.

11.2 Okulary ochronne

Model	SEP 02
Stopień ochrony	16321 HAD RL 2,5 zgodnie z EN ISO 16321-1:2022
Oznaczenie okularów ochronnych	16321 HAD RL 2,5 Oznakowanie szkieł składa się z następujących elementów: - 16321 jest podstawą normatywną (część 1. Kodeksu) - Oznaczenie producenta (część 2. Kodeksu) - Rodzaj wydajności filtra (część 3. Kodeksu) - Charakterystyka wydajności filtra (część 4. Kodeksu)

Jednostka notyfikowana:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Nr ident.: 1883

Deklaracja zgodności UE:
http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php

12. GWARANCJA

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (zwana dalej „HaDi“) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Korzystanie z gwarancji nie narusza ustawowych praw gwarancyjnych nabywcy wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedającym w przypadku wystąpienia wad. Nabywca może bezpłatnie skorzystać z tych ustawowych praw gwarancyjnych. Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma HaDi gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego. Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma HaDi bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić roszczenie gwarancyjne, powinien się najpierw skontaktować z działem obsługi klienta firmy HaDi:

Infolinia serwisowa (bezpłatna):	**Adres e-mail:**
(PL) Tel.: 800 707 009	service-pl@sanitas-online.de

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie nieodpłatnie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.
Jeśli poprosimy o odesłanie uszkodzonego produktu, należy go dostarczyć pod następujący adres:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Niemcy

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć
- kopię faktury/paragon zakupu oraz

- oryginalny produkt
firmie HaDi lub autoryzowanemu partnerowi firmy HaDi.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę HaDi;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware") lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

W Polsce zgodnie z art. 581 §1 obecnie obowiązującego kodeksu cywilnego okres gwarancji liczy się od nowa od wymiany urządzenia lub jego istotnej części.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian



Tento návod k použití si pečlivě prostudujte. Dodržujte varovné a bezpečnostní pokyny. Návod k použití uschovejte pro pozdější použití. Zajistěte, aby návod k použití byl přístupný jiným uživatelům. Při předání přístroje předejte i tento návod k použití.

OBSAH

1. Obsah balení 38
2. Vysvětlení symbolů 38
3. Použití v souladu s určením 38
4. Varovné a bezpečnostní pokyny 39
5. Uvedení do provozu 40
   5.1 Před uvedením přístroje do provozu 40
   5.2 Vybalení a instalace 41
   5.3 Příprava ošetření 41
   5.4 Délka ošetření 41
6. Použití 41
   6.1 První použití 41
   6.2 Po ozařování 41
7. Čištění a údržba 41
   7.1 Čištění 41
   7.2 Výměna infračervené lampy 41
   7.3 Uložení 42
8. Náhradní díly a díly podléhající opotřebení 42
9. Co dělat v případě problémů? 42
10. Likvidace 42
11. Technické údaje 42
    11.1 Infračervená lampa 42
    11.2 Ochranné brýle 43
12. Záruka 43

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a dodané komponenty nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedenou adresu zákaznického servisu.

- 1 infračervená lampa
- 1 ochranné brýle
- 1 tento návod k použití

2. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

⚠ VAROVÁNÍ

Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít ke smrti nebo závažným zraněním.

UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciálně škodlivou situaci. Pokud se jí nevyhnete, může dojít k poškození přístroje nebo předmětů v okolí.



Pozor
Ukazuje, že je nutné dávat velký pozor, jestliže se v blízkosti tohoto symbolu používají další zařízení nebo regulátory, nebo že aktuální situace vyžaduje pozornost či zásah uživatele, aby se zabránilo nežádoucím následkům



Dodržujte návod
Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod



Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)



Výrobce



Označení CE
Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.



Značka pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu,
B = číslo materiálu:
1-7 = plasty, 20-22 = papír a lepenka



Produkt a součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.



Přístroj třídy ochrany II
Přístroj má dvojnásobnou ochrannou izolaci, a splňuje tak třídu ochrany 2.



Chraňte před vlhkem



Sériové číslo



Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování



Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu



Omezení tlaku vzduchu



Nehleďte do světelného zdroje



Je nutné nosit neprůhlednou ochranu očí



Pozor, infračervené záření



Pozor, horký povrch

3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Zamýšlené použití

Tato infračervená lampa je určena pouze k ozařování lidského těla. Ozařováním infračerveným světlem se do těla člověka transportuje teplo.

Cílová skupina
Tento přístroj je určen pro vlastní potřebu v domácím prostředí, ne v profesionálních zdravotnických zařízeních. Aplikace je vhodná pro všechny dospělé osoby, které netrpí poruchami smyslového vnímání a jsou při plném vědomí.

Klinický přínos
Infračervenou lampou může uživatel zahřát určitá místa pokožky infračerveným světlem. Tím se ozářená pokožka silněji prokrvuje a látková výměna se teplem zvyšuje. Tělo je účinky infračerveného světla stimulováno k léčení. Cíleně jsou podporovány hojivé procesy.

Indikace
Uživatel může přístroj používat jako doprovodou léčbu při léčbě těchto onemocnění:
- ORL onemocnění, např. akutní rinitida
- Akné
- Svalové napětí, např.
  - Nezánětlivá degenerativní onemocnění měkkých tkání (myalgie, myogelóza, myotendopatie, fibrositida)
  - Artralgie u artrózy
  - Revmatická onemocnění kloubů (ne při vzplanutí zánětu)

Kontraindikace

⚠ VAROVÁNÍ

- Tento přístroj není určen k používání osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Tyto osoby smí přístroj používat pouze tehdy, jsou-li v zájmu své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní získaly instrukce, jak mají přístroj používat, aby se zabránilo riziku požáru nebo popálení.
- NEPOUŽÍVEJTE tento přístroj u osob se sníženou citlivostí na teplo.
- Citlivost na teplo může být omezena nebo zvýšena v těchto případech:
  - u diabetických pacientů,
  - u osob s paraplegií,
  - u osob trpících ospalostí, demencí nebo poruchami koncentrace,
  - u osob s onemocněním projevujícím se změnami na kůži,
  - u osob s jizvami na kůži v oblasti aplikace,
- Toto zařízení **NEPOUŽÍVEJTE** v těchto případech:
  - při akutní revmatoidní artritidě,
  - při infekční artritidě,
  - při poruchách prokrvení,
  - při dekompenzované srdeční insuficienci nebo závažné poruše srdečního rytmu,
  - při akutním nebo nedávném infarktu myokardu,
  - při dekompenzované diabetes mellitus, hypertyreóze, insuficienci kůry nadledvin,
  - při infekcích,
  - na otevřených ranách,
  - při silných otocích,
  - při radioterapii (vč. tří měsíců po léčbě),
  - při poruchách citlivosti v ošetřované oblasti,
  - u dětí a starších osob,
  - po požití léků nebo alkoholu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud máte voperovaný nějaký implantát, zejména nachází-li se v blízkosti ošetřované části těla. V případě pochybností se obraťte na svého lékaře.
- Pokud jste těhotná, nepoužívejte přístroj blízko podbřišku, aby nedošlo k přehřátí této části těla. V případě pochybností se obraťte na svého lékaře.
- Tento přístroj není určen pro děti. Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály, hrozí nebezpečí požáru nebo popálení.

Nežádoucí reakce
- Léky, kosmetické přípravky nebo potraviny mohou za určitých okolností vyvolat přecitlivělou nebo alergickou reakci pokožky. V takovém případě je třeba ozařování okamžitě ukončit.
- Během ošetření musí být dodržena přiměřená vzdálenost mezi infračervenou lampou a požadovaným ošetřovaným místem, aby nedošlo k podráždění pokožky, např. brnění, svědění, pálení nebo příliš vysoké citlivosti na teplo. Pokud k tomu dojde, přerušte aplikaci. Případně zvětšete vzdálenost ozařování a/nebo zkraťte dobu ozařování.
- Delší používání může způsobit popáleniny kůže.

Používání ochranných brýlí v souladu s určením
Ochranné brýle jsou určeny výhradně k ochraně očí před infračervenými paprsky během používání infrazářiče. Ochranné brýle chrání pouze před infračervenými paprsky. Ochranné brýle NECHRÁNÍ před jiným zářením. Ochranné brýle používejte pouze v kombinaci s infračervenou lampou Sanitas. Nepoužívejte ochranné brýle v kombinaci s infrazářiči jiných výrobců.
Noste ochranné brýle vždy přímo na očích a ne přes jiné brýle. Ochranné brýle jsou určeny pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.
Ochranné brýle nejsou vhodné k použití jako ochrana očí proti mechanickým vlivům (např. před nárazy).
Neobsahují škodlivé látky a odpovídají zákonným předpisům.

4. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Elektrická bezpečnost

⚠ VAROVÁNÍ

- Jakékoliv neodborné použití může být nebezpečné!
- Před připojením zařízení k síti zkontrolujte, zda se napětí uvedené na zařízení shoduje s napětím místní elektrické sítě, abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem nebo trvalého poškození zařízení.
- Používejte snadno přístupnou síťovou přípojku, abyste v případě potřeby mohli rychle vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokrýma rukama, nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Síťový kabel veďte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Vždy vytahujte zástrčku ze zásuvky, jestliže přístroj nepoužíváte, čistíte nebo v případě poruchy, tvorby kouře a zápachu. Při vytahování ze zásuvky tahejte za zástrčku – ne za kabel!
- Dávejte pozor při manipulaci se síťovým kabelem (nebezpečí uškrcení a udušení).
- Před použitím se ujistěte, zda přístroj a jeho součásti nevykazují žádná viditelná poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedenou adresu zákaznického servisu. Platí to zejména pro škrábance na filtrační desce nebo trhliny v krytu přístroje.
- V případě poškození síťového kabelu a krytu přístroje se obraťte na zákaznický servis nebo na příslušného prodejce, protože při nedodržení tohoto ustanovení hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Odpojení z elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Jestliže dojde k poškození síťového kabelu u tohoto přístroje, musíte ho odstranit. Pokud ho nelze vyjmout, musíte zlikvidovat přístroj.
- Síťový kabel nikdy neobtáčejte kolem infračervené lampy.

Bezpečnostní pokyny na ochranu zdraví

⚠ VAROVÁNÍ

- Nebezpečí popálení! Osvětlovací prostředek a kryt přístroje se při provozu přístroje silně zahřívají. Při dotyku hrozí nebezpečí popálení!
- Nechte přístroj vychladnout a pak se ho můžete dotýkat.

- Když budete chtít přístroj zabalit, vytáhněte vždy zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- Jestliže je přístroj zapnutý, nesmíte se ho dotýkat vlhkýma rukama.
- Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, nepoužívejte tento přístroj ve vlhkém prostředí (např. v koupelně nebo v blízkosti sprchy nebo bazénu).
- **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
  - Zabraňte vniknutí vody do zařízení.
  - Na přístroj nesmí stříkat voda.
  - Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.

Bezpečná manipulace

⚠ VAROVÁNÍ

- Tento přístroj není určen pro komerční použití, nýbrž výhradně pro použití v domácnosti!
- Infračervené záření z tohoto přístroje může vést k podráždění očí. Nedívejte se do zdroje světla a používejte přiložené ochranné brýle.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Během aplikace vždy používejte přiložené ochranné brýle.
- Infračervenou lampu používejte vždy s nasazenou ochrannou mřížkou.
- Během používání nikdy nedemontujte ochrannou mřížku. Ochrannou mřížku vyjímejte pouze při výměně infračervené lampy.
- Nepoužívejte u kojenců a batolat.
- Tento přístroj není určen pro použití na přebalovacích pultech, v dětských postýlkách a podobně.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti vody.
- Pokud vám přístroj spadne nebo dojde k jeho poškození následkem pádu, nelze ho již dál používat.
- Přístroj se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin a nesmí do něj vniknout žádná tekutina.
- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru, abyste předešli riziku požáru a popálení.
- Okamžitě přístroj vypněte, pokud je poškozený nebo objeví-li se nějaká porucha.
- Po použití a při výpadku proudu vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Když je zásuvka, ke které je zařízení připojeno, špatně zapojena, bude zástrčka zařízení horká. Zajistěte, aby byl přístroj připojen do správně nainstalované zásuvky, aby se zabránilo nebezpečí požáru a popálení.

Důležitá upozornění

⚠ VAROVÁNÍ

- Vzdálenost od zářiče se zásadně řídí individuální citlivostí na teplo a příslušnou terapií. Čím větší je vzdálenost mezi vámi a přístrojem, tím větší je ošetřovaná oblast a tím nižší je teplo infračerveného světla. Při menší vzdálenosti se zmenšuje i ošetřovaná oblast a intenzita tepla infračerveného světla se zvětšuje.
- Omezte délku používání a kontrolujte reakci kůže.
- Používejte infračervenou lampu pouze v takové vzdálenosti, abyste během ošetření nepociťovali žádné podráždění kůže, např. mravenčení, svědění, pálení nebo pocit příliš velkého tepla. V takovém případě přerušte ošetřování. Případně zvětšete vzdálenost a/nebo zkraťte dobu ošetření.
- Tento přístroj není určen k ozařování shora.
- Produkt není vhodný k osvětlení místností v domácnosti.
- Abyste zabránili neúmyslnému kontaktu s horkým osvětlovacím prostředkem, dbejte na to, aby byla vzdálenost mezi vámi a přístrojem dostatečně velká. Zvolte vzdálenost od přístroje tak, aby vám teplo bylo příjemné.
- Léky, kosmetické přípravky nebo potraviny mohou za určitých okolností vyvolat přecitlivělou nebo alergickou reakci pokožky. V takovém případě ozařování ihned ukončete.
- Při dlouhodobém používání přístroje se vyžaduje obzvláštní opatrnost a pozornost.
- Nepoužívejte přístroj, jestliže jste unaveni a hrozí nebezpečí, že byste během ozařování usnuli!
- Příliš dlouhé ozařování by mohlo případně způsobit popáleniny kůže.
- Děti nerozpoznají nebezpečí, která mohou vzniknout při používání elektrických přístrojů. Zajistěte, aby děti nepoužívaly přístroj bez dozoru.
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo prašném prostředí.

Varovné a bezpečnostní pokyny pro ochranné brýle

⚠ VAROVÁNÍ

- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Děti si s ochrannými brýlemi nesmí hrát.
- Před použitím zkontrolujte, zda nejsou ochranné brýle poškozené (např. trhliny nebo díry). Jestliže by ochranné brýle byly poškozené, NESMÍTE je používat.
- Nepoužívejte ochranné brýle, které byly vystaveny nárazům; je třeba je zlikvidovat a vyměnit.
- Materiál ochranných brýlí, který se může dostat do kontaktu s kůží uživatele, by mohl u osob s citlivou pokožkou vyvolat alergické reakce.
- Dbejte na to, aby se ochranné brýle nedostaly do kontaktu s tuky, oleji nebo alkoholem (např. čisticími prostředky nebo pleťovou vodou).
- Používejte ochranné brýle pouze v klidném prostředí, abyste se během používání lampy ničím nerozptylovali.
- Ochranné brýle nejsou vhodné pro řízení nebo silniční provoz

Opravy

⚠ VAROVÁNÍ

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Přístroj smíte otevírat pouze za účelem výměny infračervené lampy. Před výměnou infračervené lampy vytáhněte síťový kabel ze zásuvky! Přístroj nesmíte nikdy otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho správné fungování. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Přístroj nikdy nepoužívejte během údržby.
- S opravami se obracejte na zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.

5. UVEDENÍ DO PROVOZU

5.1 Před uvedením přístroje do provozu

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím odstraňte veškerý obalový materiál.
- Kontrolujte přístroj, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození. V případě pochybností poškozený přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedený zákaznický servis.
- Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným nebo nevhodným používáním.
- Před použitím zkontrolujte, zda je osvětlovací prostředek bezpečně nasazen.
- Chraňte přístroj před prachem, nečistotami a vlhkostí.

5.2 Vybalení a instalace

⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj nesmí ležet nebo stát nakřivo.
- Vždy dbejte na to, aby přístroj stál bezpečně na rovném podkladu.
- Minimální vzdálenost mezi hořlavými předměty a infračervenou lampou nesmí být menší než 1 metr.
- Dbejte na to, aby přístroj nestál na hořlavých předmětech, např. na ubrusech nebo kobercích.
- Do blízkosti přístroje nepokládejte žádné lehce zápalné nebo tavící se předměty.
- Přístroj nezavěšujte na zeď nebo na strop.
- Přístroj nepoužívejte venku.
- Chraňte přístroj před silnými nárazy, abyste předešli poškození lampy. Platí to pro i pro necitlivou instalaci.
- Síťový kabel zcela odmotejte.

UPOZORNĚNÍ

Během provozu a fáze ochlazování zabraňte nárazům, protože by mohly způsobit poškození infrazářiče.

1. Přístroj postavte na stabilní a rovnou plochu.
2. Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky.

5.3 Příprava ošetření

1. Zaujměte takovou polohu před přístrojem, abyste byli při ozařování příslušné části těla úplně uvolnění.
2. Sklopením infračervené lampy nastavte optimální směr přístroje k ošetřované části těla. Vzdálenost od zářiče se zásadně řídí individuální citlivostí na teplo a příslušnou terapií.
3. Zvolte vzdálenost od přístroje tak, aby vám teplo bylo celou dobu příjemné. Pokud máte pocit, že je teplo na pokožce příliš velké, zvětšete vzdálenost od přístroje.
4. Během aplikace vždy používejte přiložené ochranné brýle. Ochranné brýle odpovídají požadavkům normy EN ISO 16321-1:2022 a slouží k ochraně očí.

⚠ VAROVÁNÍ

Bez ochranných brýlí se nikdy nedívejte přímo do infračerveného světla.
Nepoužívejte přístroj déle než 15 minut, nebezpečí přehřátí! Před dalším použitím nechte přístroj nejdříve vychladnout.

5.4 Délka ošetření

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení: Před zapnutím přístroje odstraňte z ošetřované oblasti kovové díly, např. spony u opasků, řetízky na krk, podprsenky, šperky nebo piercing, neboť by se mohly silně zahřát.

Zpočátku doporučujeme kratší dobu ozařování. Kůže u jednotlivých lidí však může i při správném použití přístroje zareagovat na tepelné záření přecitlivěle (např. silné zarudnutí, tvorba puchýřů, svědění, silné pocení nebo alergická reakce).
Pokud ani po 6 až 8 ošetřeních nedojde ke zmírnění bolestí, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na svého lékaře.

6. POUŽITÍ

6.1 První použití

⚠ VAROVÁNÍ

Během ošetření vždy používejte přiložené ochranné brýle. Pravidelně kontrolujte ozařovanou část těla a reakci kůže. Při náznacích přecitlivělé nebo alergické reakce ihned ukončete ozařování a poraďte se s lékařem. Nikdy se nedívejte přímo do zapnuté infračervené lampy.

⚠ Nebezpečí popálení! Během ošetření se nikdy nedotýkejte horkého osvětlovacího prostředku.

1. Přidržte si ochranné brýle na očích a přetáhněte gumový pásek přes hlavu. Gumový pásek můžete individuálně nastavit.
2. Síťovou zástrčku zapojte do vhodné zásuvky. Infračervená lampa se rozsvítí.
3. Nyní můžete začít s aplikací.
4. Pro ukončení ošetření vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
5. Sundejte si ochranné brýle. Nechte přístroj vychladnout.

6.2 Po ozařování

⚠ VAROVÁNÍ

- Infračervená lampa je po použití horká. Nechejte infračervenou lampu dostatečně dlouhou dobu chladnout, než se jí dotknete!
- Respektujte, že se síťový kabel nesmí omotávat kolem infračervené lampy, ani při uskladnění, ani při provozu!
- Síťovou zástrčku musíte po použití vytáhnout ze zásuvky, aby se přístroj úplně vypnul.
- Pokud je přístroj zahřátý, nesmíte ho zakrývat nebo vkládat do obalu k uschování.

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

7.1 Čištění

⚠ VAROVÁNÍ

Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, odpojený od elektrické sítě a úplně vychladlý.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby se do vnitřní části přístroje nedostala žádná voda!
- Přístroj neumývejte v myčce na nádobí!

Přístroj můžete očistit navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel. Po každém použití je třeba přístroj vyčistit.
Ochranné brýle občas očistěte. K čištění používejte lehce navlhčenou měkkou utěrku. Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

7.2 Výměna infračervené lampy

Respektujte, že jako náhrada za vadnou infračervenou lampu se smí používat pouze infračervená lampa stejného typu.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Před výměnou infračervené lampy vytáhněte síťový kabel ze zásuvky!
- Nebezpečí popálení o horké povrchy!
- Před zahájením opravy nechte přístroj úplně vychladnout!
- Infračervené osvětlovací prostředky jsou ze záruky vyloučeny.

Při výměně infračervené lampy postupujte takto A:

1. Nejprve odstraňte ochrannou mřížku tak, že šroubovákem odšroubujete boční šroub a opatrně stáhnete ochrannou mřížku z přístroje.
2. Vyšroubujte starou infračervenou lampu z přístroje.
3. Zašroubujte novou infračervenou lampu do přístroje.
4. V případě potřeby omyjte navlhčenou utěrkou s trochou prostředku na mytí nádobí přední stranu infračervené lampy.
5. Na přístroj znovu nasaďte ochrannou mřížku.

6. Šroubovákem pevně utáhněte boční šroub na ochranné mřížce.
7. Zkontrolujte, zda je ochranná mřížka správně upevněna na přístroji.

7.3 Uložení

1. Než budete s přístrojem pohybovat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj úplně vychladnout.
2. Pokud ochranné brýle nebudete delší dobu používat, doporučujeme je uložit v originálním obalu v suchém prostředí a ničím je nezatěžovat.
3. Přístroj uchovávejte nejlépe v originálním balení na suchém místě.

8. NÁHRADNÍ DÍLY A DÍLY PODLÉHAJÍCÍ OPOTŘEBENÍ

Náhradní díly a díly podléhající opotřebení naleznete na internetových stránkách www.sanitas-online.de nebo kontaktujte příslušný servis ve své zemi (podle adres servisních středisek).

Náhradní zářič / typ:	**Technické údaje:**	**Číslo výrobku:**
Infrared R95 (100 W)	230V ~ 50 Hz	614.51
Náhradní díl:		**Číslo výrobku:**
ochranné brýle		200.594

9. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ?

Problém	**Možná příčina**	**Odstranění**
Infračervená lampa nesvítí	Žádný proud	Síťovou zástrčku zapojte správně do zásuvky.
	Překročena doba svícení infračervené lampy	Infračervená lampa je vadná. Obraťte se na zákaznický servis nebo svého prodejce.
	Po výměně infračervené lampy nebyla nová infračervená lampa správně vložena.	Podle popisu v kapitole 7.2 zkontrolujte, zda byla nová infračervená lampa správně vložena.

10. LIKVIDACE

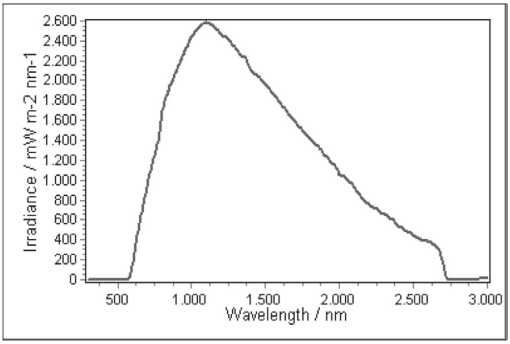
V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálů. Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud se chcete na něco zeptat, obraťte se na příslušný obecní úřad, který má likvidaci na starosti. Adresy míst zpětného odběru odpadních zařízení vám poskytnou např. místní orgány státní správy, místní podniky zabývající se likvidací odpadu nebo prodejce přístroje.



11. TECHNICKÉ ÚDAJE

11.1 Infračervená lampa

Připojení k síti	AC 220 - 230 V / 50 - 60Hz
Příkon	100 W
Skupina nebezpečí	Skupina nebezpečí 2, střední skupina nebezpečí
Max. Intenzita záření podle EN 62471	<3200 W/m^2
Rozměry (š × v × h)	180 x 122 x 205 mm
Hmotnost	cca 331 g
Provozní podmínky	Teplota: 5 °C až 35 °C Relativní vlhkost vzduchu: 15 % - 93 %, Okolní tlak: 700 hPA - 1060 hPa
Skladovací a přepravní podmínky	Teplota: -25 °C až +70 °C Relativní vlhkost vzduchu: ≤ 93 %
Vysílaný rozsah infračervených vlnových délek	IRA + IRB / 780-3000 nm
Třída ochrany	II.
Očekávaná doba svícení osvětlovacího prostředku	300 hodin
Bezpečná vzdálenost pro oko	14,6 cm
Stupeň krytí IP	IP20
Očekávaná životnost přístroje	Informace o životnosti výrobku naleznete na domovské stránce



Při použití přístroje mimo specifikaci není zaručeno jeho správné fungování! Technické změny v rámci zlepšování a dalšího vývoje výrobku jsou vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá evropské normě EN 60601-1-2 (Skupina 1, třída B, v souladu s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility. Nezapomeňte, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedených adresách zákaznického servisu. Tento přístroj odpovídá požadavkům evropské směrnice pro zdravotnické prostředky 93/42/EEC včetně jejích doplňků a zákonu o zdravotnických prostředcích.

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.

Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku displeje/přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybné funkci. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiných náhradních dílů, než které určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybný způsob provozu.

- Radiofrekvenční přístroje (včetně periferií jako anténních kabelů nebo externích antén) používejte minimálně ve vzdálenosti 30 cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

11.2 Ochranné brýle

Model	SEP 02
Stupeň ochrany	16321 HAD RL 2,5 podle normy EN ISO 16321-1:2022
Označení ochranných brýlí	16321 HAD RL 2,5 Označení zorníků tvoří: - 16321 je normativní základ (1. část kódu) - Označení výrobce (2. část kódu) - Typ filtrační účinnosti (3. část kódu) - Charakteristická hodnota filtrační účinnosti (4. část kódu)

Notifikovaný orgán:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Identifikační číslo: 1883

ES prohlášení o shodě http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php

12. ZÁRUKA

Společnost Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (dále jen „HaDi“) poskytuje za níže uvedených podmínek záruku na tento výrobek v níže uvedeném rozsahu.

Uplatněním záruky nejsou dotčena zákonná záruční práva kupujícího vyplývající z kupní smlouvy s prodávajícím v případě výskytu vad. Kupující může tato zákonná záruční práva uplatnit bezplatně. Záruka rovněž platí, aniž by byla dotčena jakákoli závazná zákonná ustanovení o odpovědnosti.

HaDi zaručuje bezchybnou funkčnost a úplnost tohoto výrobku.

Celosvětová záruční lhůta činí 3 roky (let) od okamžiku nákupu nového výrobku kupujícím.

Tato záruka platí pouze pro výrobky, které získal kupující jako spotřebitel a které používá výhradně k osobním účelům v domácím prostředí. Platí německé právo.

Pokud by se během záruční lhůty ukázal tento výrobek jako neúplný nebo by jeho funkčnost nebyla bezchybná podle následujících ustanovení, zajistí HaDi podle těchto záručních podmínek bezplatnou náhradní dodávku nebo opravu.

Pokud chce kupující ohlásit záruční případ, obrátí se nejdříve na zákaznický servis HaDi:

Servisní horká linka (bezplatná):	**E-mailová adresa:**
CZ Tel.: 0800 555 013	service-cz@sanitas-online.de

Kupující poté obdrží bližší informace o vyřízení záručního případu, např. kam může bezplatně poslat výrobek a jaké podklady musí dodat.
Jestliže budeme od kupujícího požadovat zaslání vadného produktu, je nutné ho zaslat na adresu:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany
Uplatnění záruky je možné pouze tehdy, jestliže kupující může předložit

- kopii faktury / doklad o nákupu
- originální výrobek

společnosti HaDi nebo autorizovanému partnerovi společnosti HaDi.

Tato záruka se výslovně nevztahuje na

- opotřebení, které vyplývá z běžného používání nebo spotřeby výrobku;
- díly příslušenství dodávané k tomuto výrobku, které se při řádném používání opotřebují nebo spotřebují (např. baterie, akumulátory, manžety, těsnění, elektrody, osvětlovací prostředky, nástavce a příslušenství inhalátoru);
- výrobky, které nebyly řádně používány, čištěny, skladovány nebo ošetřovány a/nebo byly používány, čištěny, skladovány nebo ošetřovány v rozporu s ustanoveními návodu k použití, a výrobky, které byly otevřeny, opraveny nebo změněny kupujícím nebo servisem, který nedisponuje autorizací společností HaDi;
- škody vzniklé při dopravě výrobku mezi výrobcem a zákazníkem nebo servisním střediskem a zákazníkem;
- výrobky, které byly zakoupeny jako 2. jakost nebo jako použité výrobky;
- následné škody, které vyplývají z vady tohoto výrobku (v tomto případě však platí nároky z odpovědnosti za vady výrobku nebo z jiných závazných zákonných ustanovení o ručení).

Opravy nebo kompletní výměna výrobku v žádném případě neprodlužují záruční lhůtu.

Chyby a změny vyhrazeny

SK SLOVENSKY



Pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny. Tento návod na použitie si ponechajte na neskoršie použitie. Návod na použitie sprístupnite iným používateľom. Pri postúpení prístroja odovzdajte aj návod na použitie.

OBSAH

1. Obsah balenia 44
2. Vysvetlenie symbolov 44
3. Účel použitia 45
4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia 45
5. Uvedenie do prevádzky 46
   5.1 Pred uvedením do prevádzky 46
   5.2 Rozbalenie a postavenie 47
   5.3 Príprava terapie 47
   5.4 Trvanie terapie 47
6. Použitie 47
   6.1 Začiatok používania 47
   6.2 Po ošetrení 47
7. Čistenie a starostlivosť 47
   7.1 Čistenie 47
   7.2 Výmena infračervenej lampy 47
   7.3 Uskladnenie 48
8. Náhradné a opotrebovateľné diely 48
9. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy? 48
10. Likvidácia 48
11. Technické údaje 48
    11.1 Infračervená lampa 48
    11.2 Ochranné okuliare 49
12. Záruka 49

1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte obsah balenia a overte, či kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a dodané komponenty nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

- 1 infračervená žiarovka
- 1 ochranné okuliare
- 1 tento návod na použitie

2. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na zariadení, v návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku zariadenia sa používajú nasledovné symboly:

⚠ VAROVANIE

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť smrť alebo najťažšie zranenia.

UPOZORNENIE

Označuje potenciálne škodlivú situáciu. Ak sa jej nezabráni, môže sa zariadenie alebo niečo v jeho okolí poškodiť.

Pozor
Oznamuje, že je potrebná opatrnosť, keď sa obsluhujú prístroje alebo regulátory nachádzajúce sa v blízkosti tohto symbolu alebo že si aktuálna situácia vyžaduje pozornosť alebo zásah obsluhy, aby sa predišlo neželaným následkom



Dodržiavajte návod
Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod



Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)



Výrobca



Značka CE
Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.



Označenie na identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu,
B = číslo materiálu:
1-7 = plasty, 20-22 = papier a kartón



Oddeľte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.



Trieda ochrany II
Zariadenie je vybavené dvojitou ochrannou izoláciou a preto zodpovedá triede ochrany 2



Chráňte pred vlhkom



Sériové číslo



Prípustná skladovacia teplota a vlhkosť vzduchu



Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu



Obmedzenie tlaku vzduchu



Nepozerajte do zdroja svetla



Je potrebné nosiť nepriehľadnú ochranu očí



Pozor, infračervené žiarenie



Pozor, horúci povrch

3. ÚČEL POUŽITIA

Určené použitie

Táto infračervená lampa je určená iba na ožarovanie ľudského tela. Pri ožarovaní sa prostredníctvom infračerveného svetla prenáša na človeka teplo.

Cieľová skupina

Tento prístroj je určený na osobné použitie v domácom prostredí, nie v profesionálnych zdravotníckych zariadeniach. Použitie je vhodné pre všetky dospelé osoby, ktoré nie sú zmyslovo obmedzené a sú pri plnom vedomí.

Klinické využitie

Infračervenou lampou môže používateľ zahriať určité miesta kože pomocou infračerveného svetla. Tým sa zlepší prekrvenie ožarovanej pokožky a v zahrievanej oblasti sa zrýchli látková výmena. Účinky infračerveného svetla na telo stimulujú hojenie. Procesy hojenia sa cielene podporujú.

Indikácie

Používateľ môže prístroj použiť na sprievodnú terapiu pri liečbe nasledujúcich stavov:

- ochorenia krku, nosa a uší, napr. akútna rinitída,
- akné,
- svalové napätia, napr.
  - periatriapatické ochorenia mäkkých tkanív (myalgia, myogeóza, myotendopatia, fibrositída),
  - artralgia pri artróze,
  - reumatické ťažkosti kĺbov (nie pri zápaloch).

Kontraindikácie

⚠ VAROVANIE

- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj správne používať, aby sa zabránilo riziku požiaru alebo popálenín.
- Pristroj NEPOUŽÍVAJTE u osôb necitlivých na teplo.
- Pociťovanie tepla môže byť v nasledujúcich prípadoch obmedzené alebo zvýšené:
  - u diabetických pacientov,
  - u osôb s priečnym ochrnutím,
  - u ospalých osôb a osôb trpiacich demenciou alebo poruchami koncentrácie,
  - u osôb s chorobnými zmenami na koži,
  - u osôb s jazvami na koži v oblasti použitia,
- Tento prístroj **NEPOUŽÍVAJTE** v nasledujúcich prípadoch:
  - akútna reumatoidná artritída,
  - infekčná artritída,
  - pri poruchách prekrvenia,
  - dekompenzovaná srdcová insuficiencia alebo vážna srdcová arytmia,
  - akútny alebo nedávny infarkt myokardu,
  - nekontrolovaný diabetes mellitus, hypertyreóza, nedostatočnosť kôry nadobličiek,
  - infekcie,
  - otvorené rany,
  - silné opuchy,
  - pri liečbe ožarovaním (vrát. troch mesiacov po liečbe),
  - poruchy citlivosti v ošetrovanej oblasti,
  - u detí a starších osôb,
  - po užití liekov alebo alkoholu.
- Prístroj nepoužívajte, ak nosíte implantát, zvlášť ak sa tento nachádza v ošetrovanej časti tela. V prípade pochybností konzultujte s lekárom.
- Ak ste tehotná, prístroj nepoužívajte v blízkosti podbruška, aby ste predišli prehriatiu v tejto oblasti. V prípade pochybností konzultujte s lekárom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi. Deti by mali byť pod dozorom na zabezpečenie toho, aby sa s prístrojom nehrali, aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru a popálenia.

Nežiaduce vedľajšie účinky

- Lieky, kozmetika alebo potraviny môžu za určitých okolností spôsobiť precitlivenosť alebo alergickú reakciu kože. V tomto prípade sa ožarovanie musí okamžite ukončiť.
- Počas terapie sa musí dodržiavať vhodná vzdialenosť medzi infračervenou lampou a požadovanou oblasťou ošetrenia, aby nedošlo k podráždeniu kože, ako je mravčenie, svrbenie, pálenie alebo príliš vysoká citlivosť na teplo. V takom prípade terapiu prerušte. Prípadne zvýšte vzdialenosť a/alebo znížte trvanie žiarenia.
- Dlhšie používanie môže spôsobiť popáleniny kože.

Používanie ochranných okuliarov v súlade s určením

Ochranné okuliare sú určené výlučne na ochranu očí pred infračerveným žiarením počas používania infračervenej lampy. Ochranné okuliare chránia len pred infračerveným žiarením. Ochranné okuliare NECHRÁNIA pred iným žiarením. Ochranné okuliare používajte len s infračervenými lampami Sanitas. Ochranné okuliare nepoužívajte s infračervenými lampami iných výrobcov.
Ochranné okuliare noste vždy priamo na očiach a nie na iných okuliaroch. Ochranné okuliare sú určené iba na použitie v domácom/súkromnom prostredí, nie na komerčné použitie.
Ochranné okuliare nie sú vhodné na používanie ako ochrana očí proti mechanickým nebezpečenstvám (napr. pred nárazmi).
Sú bez škodlivín podľa zákonných predpisov.

4. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Elektrická bezpečnosť

⚠ VAROVANIE

- Akékoľvek nesprávne použitie môže byť nebezpečné!
- Pred pripojením prístroja k napájaniu skontrolujte, či napätie uvedené na prístroji zodpovedá miestnemu sieťovému napätiu, aby ste predišli nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom alebo trvalému poškodeniu prístroja
- V prípade potreby použite ľahko dostupnú sieťovú prípojku, aby ste v prípade potreby mohli rýchlo vytiahnuť zástrčku.
- Zástrčky sa nedotýkajte mokrými rukami, nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Sieťový kábel uložte tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť.
- V prípade, že prístroj nepoužívate, čistení alebo v prípade porúch, dymu a zápachu, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte za zástrčku – nie za kábel!
- Buďte opatrný pri manipulácii so sieťovým káblom (riziko uškrtenia a udusenia).
- Pred použitím sa uistite, že zariadenie a súčasti nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu. To platí najmä pre poškriabanie alebo praskliny na skle alebo na telese.
- Pri poškodení sieťového kábla a telesa sa obráťte zákaznícky servis alebo predajcu, pretože v prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Odpojenie od napájacej siete je zabezpečené iba vtedy, ak je vytiahnutá sieťová zástrčka zo zásuvky.
- V prípade, že sa poškodí sieťový kábel tohto prístroja, musí sa tento kábel zlikvidovať. V prípade, že ho nie je možné odobrať, musí sa zlikvidovať prístroj.

- Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo infračervenej lampy.

Bezpečnostné upozornenia pre vaše zdravie

⚠ VAROVANIE

- Nebezpečenstvo popálenia! Osvetľovací prostriedok a teleso prístroja sa počas prevádzky veľmi zahrievajú. Pri dotyku hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- Prístroj nechajte vždy vychladnúť predtým, ako sa ho dotknete.
- Skôr než prístroj znovu zabalíte, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ho vychladnúť.
- Prístroja sa nesmiete dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete.
- Aby ste predišli riziku zásahu elektrickým prúdom, nepoužívajte prístroj vo vlhkom prostredí (napr. v kúpeľni alebo v blízkosti sprchy alebo bazéna).
- **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**
  - Do prístroja nenechajte tiecť vodu.
  - Na prístroj nesmie striekať voda.
  - Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.

Bezpečná manipulácia

⚠ VAROVANIE

- Tento prístroj nie je určený na komerčné použitie, ale výlučne na použitie v súkromnej domácnosti!
- Infračervené žiarenie vytvárané týmto prístrojom môže spôsobiť podráždenie očí. Nepozerajte sa do svetelného zdroja a používajte priložené ochranné okuliare.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenia).
- Počas použitia vždy používajte priložené ochranné okuliare.
- Infračervenú lampu používajte vždy s nasadenou ochrannou mriežkou.
- Počas používania nikdy neodstraňujte ochrannú mriežku. Ochrannú mriežku odstráňte iba pri výmene infračervenej lampy.
- Nepoužívajte na bábätkách a malých deťoch.
- Tento prístroj nie je určený na používanie na prebaľovacích skrinkách, detských postieľkach alebo podobne.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti vody.
- Ak prístroj spadol alebo bol vystavený extrémnej vlhkosti alebo ak sa iným spôsobom poškodil, nesmie sa ďalej používať.
- Prístroj sa nesmie ponárať do vody alebo tekutín a do prístroja sa nesmie dostať žiadna tekutina.
- Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru a popálenín, nenechávajte prístroj počas prevádzky bez dozoru.
- Okamžite vypnite prístroj, ak je pokazený alebo ak sa vyskytujú poruchy.
- Po použití a v prípade výpadku elektrického prúdu vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, aby ste predišli poškodeniu prístroja.
- Ak je zásuvka, na ktorej je prístroj pripojený, nesprávne pripojená, zástrčka prístroja sa zohreje. Uistite sa, že prístroj je pripojený k správne nainštalovanej zásuvke, aby ste predišli riziku požiaru a popálenia.

Dôležité upozornenia

⚠ VAROVANIE

- Vzdialenosť od infračervenej lampy sa zásadne riadi podľa individuálnej citlivosti na teplo a príslušnej terapie. Čím väčšia je vzdialenosť medzi vami a prístrojom, tým väčšia je ošetrovaná oblasť a nižšie je teplo infračerveného svetla. Pri menšom odstupe sa zmenšuje aj ošetrovaná oblasť a zvyšuje sa intenzita tepla infračerveného svetla.
- Obmedzte dobu použitia a kontrolujte reakciu pokožky.
- Infračervenú lampu prevádzkujte len v takej vzdialenosti od požadovanej oblasti žiarenia, aby ste počas terapie nezaznamenali žiadne podráždenie kože ako mravčenie, svrbenie, pálenie alebo príliš vysokú citlivosť na teplo. V takom prípade terapiu prerušte. Prípadne zväčšite vzdialenosť a/alebo skráťte dĺžku terapie.
- Tento prístroj nie je určený na ožarovanie zhora.
- Tento produkt nie je určený na osvetlenie priestoru v domácnosti.
- Aby ste sa vyhli neúmyselnému kontaktu s horúcim osvetľovacím prostriedkom, dbajte na to, aby bola vzdialenosť medzi vami a prístrojom dostatočne veľká. Vzdialenosť od prístroja zvoľte tak, aby bolo teplo pre vás príjemné.
- Lieky, kozmetika a potraviny môžu za určitých okolností spôsobiť precitlivenosť alebo alergickú reakciu kože. Ožarovanie sa v takom prípade musí okamžite ukončiť.
- Pri trvalej prevádzke prístroja je potrebná osobitná opatrnosť a pozornosť.
- Prístroj nepoužívajte, ak ste unavený a existuje nebezpečenstvo, že by ste počas ožarovania zaspali!
- Príliš dlhé ožarovanie môže spôsobiť popáleniny kože.
- Deti nevedia rozpoznať nebezpečenstvá vyplývajúce z elektrických prístrojov. Zabezpečte, aby deti nemohli používať prístroj bez dozoru.
- Prístroj nepoužívajte v prostrediach s výskytom vlákien alebo prachu.

Výstražné a bezpečnostné upozornenia pre ochranné okuliare

⚠ VAROVANIE

- Obal uchovávajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Deti sa nesmú hrať s ochrannými okuliarmi.
- Pred použitím skontrolujte, či ochranné okuliare nevykazujú vonkajšie poškodenia (napr. praskliny alebo dierky). Ak sú ochranné okuliare poškodené, NESMIETE ich ďalej používať.
- Nepoužívajte ochranné okuliare, ktoré boli vystavené nárazom; musia sa zlikvidovať a vymeniť.
- Materiály ochranných okuliarov, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u osôb s citlivou pokožkou vyvolať alergické reakcie.
- Dbajte o to, aby ochranné okuliare neprišli do kontaktu s tukmi, olejmi alebo alkoholom (napr. s čistiacimi prostriedkami alebo pleťovou vodou).
- Ochranné okuliare používajte len v pokojných prostrediach, aby ste počas použitia neboli rozptyľovaný.
- Ochranné okuliare nie sú vhodné na jazdu a cestnú premávku

Oprava

⚠ VAROVANIE

- Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Prístroj smiete otvárať len pri výmene infračervenej lampy. Pred výmenou infračervenej lampy vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky! Prístroj nikdy neopravujte, pretože inak už nebude zaručená jeho bezchybná funkcia. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte počas údržby.
- Pri opravách sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.

5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

5.1 Pred uvedením do prevádzky

UPOZORNENIE

- Pred použitím prístroja odstráňte všetky obalové materiály.
- Prístroj kontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. Ak je prístroj poškodený, nepoužívajte ho a v prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

- Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku neprimeraného alebo nesprávneho použitia.
- Pred použitím skontrolujte, či je osvetľovací prostriedok bezpečne nasadený.
- Prístroj chráňte pred prachom, nečistotami, slnečným žiarením a vlhkosťou.

5.2 Rozbalenie a postavenie

⚠ VAROVANIE

- Prístroj sa nikdy nesmie postaviť naležato alebo šikmo.
- Vždy dbajte na bezpečné a rovné umiestnenie prístroja.
- Minimálna vzdialenosť medzi horľavými predmetmi a infračervenou lampou nesmie byť menšia ako 1 meter.
- Dbajte o to, aby prístroj nestál na horľavých predmetoch, napr. stolových doskách alebo kobercoch.
- Do blízkosti prístroja nedávajte žiadne ľahko zápalné alebo rozpúšťajúc sa predmety.
- Prístroj nevešajte na stenu alebo na strop.
- Prístroj nepoužívajte vo voľnom priestranstve.
- Prístroj chráňte pred silnejšími nárazmi, aby ste predišli riziku poškodenia lampy. Sem patrí aj neopatrné postavenie.
- Sieťový kábel úplne odviňte.

UPOZORNENIE

Počas prevádzky a fázy ochladnutia zabráňte nárazom, pretože tieto by mohli poškodiť infračervený žiarič.

1. Postavte prístroj na stabilnú, rovnú podložku.
2. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

5.3 Príprava terapie

1. Postavte sa pred prístroj tak, aby ste si mohli uvoľnene vychutnávať terapiu príslušnej časti tela.
2. Naklonením infračervenej lampy nastavte optimálnu orientáciu prístroja k ošetrovanej časti tela. Vzdialenosť od infračervenej lampy sa zásadne riadi podľa individuálnej citlivosti na teplo a príslušnej terapie.
3. Vzdialenosť od prístroja zvoľte tak, aby bolo teplo vždy príjemné na pokožke. Ak teplo na pokožke pociťujete ako príliš horúce, zväčšite vzdialenosť od prístroja.
4. Počas použitia vždy používajte priložené ochranné okuliare. Ochranné okuliare zodpovedajú požiadavkám EN ISO 16321-1:2022 a slúžia na ochranu očí.

⚠ VAROVANIE

Do infračerveného svetla sa nikdy nepozerajte bez ochranných okuliarov.
Prístroj nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 15 minút, nebezpečenstvo prehriatia! Pred opätovným použitím nechajte prístroj najskôr vychladnúť.

5.4 Trvanie terapie

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenín: Pred zapnutím prístroja odstráňte z ošetrovanej oblasti odstráňte kovové prvky, ako napr. opaskové spony, retiazky, podprsenky, šperky alebo piercing, pretože tieto sa môžu silne zahriať.

Zo začiatku odporúčame zvoliť kratšiu dobu ožarovania. Pokožka jednotlivých ľudí však môže aj pri správnom použití prístroja reagovať nadmerne citlivo (napr. silné začervenanie, tvorba pľuzgierov, svrbenie, silné potenie) alebo alergicky.
Ak sa p 6 až 8 aplikáciách ťažkosti nezmiernia, prístroj prestaňte používať a poraďte sa so svojím lekárom.

6. POUŽITIE

6.1 Začiatok používania

⚠ VAROVANIE

Počas terapie vždy používajte priložené ochranné okuliare. Pravidelne kontrolujte ožarované miesto na tele a reakciu pokožky. Pri známkach precitlivenosti alebo alergickej reakcie okamžite ukončite ožarovanie a poraďte sa s lekárom. Nikdy sa nepozerajte priamo do zapnutej infračervenej lampy.

⚠ Nebezpečenstvo popálenia! Počas terapie sa nikdy nedotýkajte horúceho osvetľovacieho prostriedku [X].

1. Ochranné okuliare držte na očiach a gumovú pásku si natiahnite cez hlavu. Gumový pás môžete individuálne nastaviť.
2. Zasuňte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky. Infračervená lampa začne svietiť.
3. Teraz môžete začať s terapiou.
4. Na ukončenie terapie, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
5. Zložte si ochranné okuliare. Nechajte prístroj vychladnúť.

6.2 Po ošetrení

⚠ VAROVANIE

- Infračervená lampa je po použití horúca. Infračervenú lampu najskôr dostatočne dlho vychladnúť, skôr ako sa jej dotknete!
- Dbajte na to, že sieťový kábel nesmiete omotávať okolo infračervenej lampy, keď ju chcete uskladniť alebo počas prevádzky!
- Po použití vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, aby ste prístroj úplne vypli.
- Zohriaty prístroj sa nesmie prikrývať ani zakrývať alebo uschovávať v obale!

7. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

7.1 Čistenie

⚠ VAROVANIE

Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, odpojiť od elektrickej siete a nechať úplne vychladnúť.

UPOZORNENIE

- Dbajte na to, aby sa dovnútra prístroja nedostala žiadna voda!
- Prístroj neumývajte v umývačke riadu!

Prístroj sa môže čistiť vlhkou handrou. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá. Prístroj by sa mal čistiť po každom použití.
Občas ochranné okuliare vyčistite. Na čistenie použite mierne navlhčenú a mäkkú handričku. Nepoužívajte ostré alebo drsné čistiace prostriedky.

7.2 Výmena infračervenej lampy

Nezabudnite, že ako náhrada za chybnú infračervenú lampu sa môže použiť iba infračervená lampa rovnakého typu.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Pred výmenou infračervenej lampy vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky!
- Nebezpečenstvo popálenia na horúcich povrchoch!
- Pred začatím opravy nechajte prístroj úplne vychladnúť!
- Záruka sa nevzťahuje na osvetľovacie prostriedky.

Pri výmene infračervenej lampy postupujte nasledovne A:

1. Najprv odstráňte ochrannú mriežku odskrutkovaním bočnej skrutky skrutkovačom a opatrne stiahnite ochrannú mriežku z prístroja.
2. Vyskrutkujte starú infračervenú lampu z prístroja.
3. Do prístroja zaskrutkujte novú infračervenú lampu.
4. V prípade potreby vyčistite prednú stranu infračervenej lampy pomocou vlhkej handry s trochou umývacieho prostriedku.
5. Opäť nasaďte ochrannú mriežku na prístroj.
6. Dotiahnite bočnú skrutku na ochrannej mriežke skrutkovačom.
7. Skontrolujte, či je ochranná mriežka pevne osadená na prístroji.

7.3 Uskladnenie

1. Skôr než prístroj premiestnite, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ho vychladnúť.
2. Ak ochranné okuliare nebudete dlhší čas používať, odporúčame ich uschovať v originálnom balení v suchom prostredí a bez zaťaženia.
3. Prístroj je najlepšie uschovať v originálnom obale na suchom mieste.

8. NÁHRADNÉ A OPOTREBOVATEĽNÉ DIELY

Príslušenstvo a náhradné diely nájdete na stránke www.sanitas-online.de alebo sa obráťte na príslušnú adresu servisu vo svojej krajine (podľa zoznamu servisných adries).

Náhradný žiarič/typ:	**Technické údaje:**	**Číslo výrobku:**
Infrared R95 (100 W)	230V ~ 50 Hz	614.51
Náhradný diel:		**Číslo výrobku:**
Ochranné okuliare		200.594

9. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

Problém	**Možná príčina**	**Odstránenie**
Infračervená lampa nesvieti	Žiaden prúd	Zasuňte sieťovú zástrčku správne do zásuvky
	Prekročená doba svietenia infračervenej lampy	Infračervená lampa je chybná. Kontaktujte zákaznícky servis alebo svojho predajcu
	Po výmene infračervenej lampy nebola správne vložená nová infračervená lampa	Skontrolujte, či bola nová infračervená lampa správne vložená podľa popisu v kapitole 7.2

10. LIKVIDÁCIA

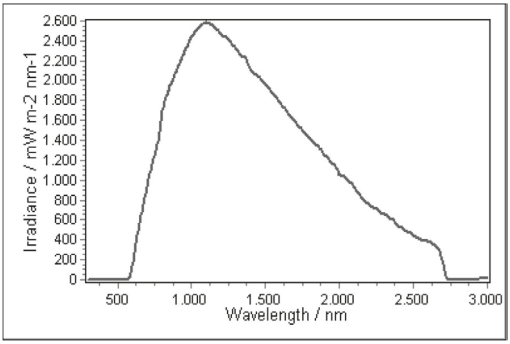
V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po skončení svojej životnosti nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberných miest vo vašej krajine. Pri likvidácii materiálov dodržiavajte miestne predpisy. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu. O zberných miestach pre staré zariadenia sa informujte, napr. na svojom miestnom obecnom, resp. mestskom úrade, v miestnych podnikoch na spracovanie odpadov alebo u svojho predajcu.



11. TECHNICKÉ ÚDAJE

11.1 Infračervená lampa

Elektrické pripojenie	AC 220 - 230 V/50 - 60 Hz
Príkon	100 W
Riziková skupina	RG2, stredná riziková skupina
Max. intenzita ožarovania podľa EN 62471	<3200 W/m ^{2}
Rozmery (Š x V x H)	180 x 122 x 205 mm
Hmotnosť	cca 331 g
Prevádzkové podmienky	Teplota: 5 °C až 35 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 15 % – 93 %, okolitý tlak: 700 hPA – 1060 hPa
Prepravné a skladovacie podmienky	Teplota: -25 °C až +70 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: ≤ 93 %
Vyslaný rozsah vlnovej dĺžky infračerveného žiarenia	IRA + IRB/780 – 3000 nm
Trieda ochrany	II
Očakávaná doba svietenia osvetľovacieho prostriedku	300 hodín
Bezpečná vzdialenosť od oka	14,6 cm
Trieda ochrany IP	IP20
Očakávaná životnosť prístroja	Informácie o životnosti výrobku nájdete na domovskej stránke



Pri použití prístroja mimo jeho špecifikácie nie je zaručená jeho bezchybná funkcia! Vyhradzujeme si právo na technické zmeny s cieľom zlepšovania a ďalšieho vývoja výrobku.

Tento prístroj zodpovedá európskej norme EN 60601-1-2 (Skupina 1, trieda B, zhoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu. Myslite pritom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu vplývať na tento prístroj.

Presnejšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu alebo ich nájdete na konci návodu na použitie.

Tento prístroj vyhovuje smernici EÚ o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC a jej doplnkami a zákonu o zdravotníckych výrobkoch.

Sériové číslo sa nachádza na zariadení alebo v priehradke na batérie.

Oznámenia týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť napr. chybové hlásenia alebo porucha displeja/prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitím iných náhradných dielov ako tých, ktoré stanovil alebo zabezpečil výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténne káble alebo externé antény) musia byť vzdialené aspoň 30 cm od všetkých častí prístroja, vrátane káblov, ktoré sú súčasťou balenia.
- Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

11.2 Ochranné okuliare

Model	SEP 02
Stupeň ochrany	16321 HAD RL 2,5 podľa EN ISO 16321-1:2022
Označenie ochranných okuliarov	16321 HAD RL 2,5 Označenie ochranných skiel sa skladá z: - 16321 je normatívny základ (1. časť kódexu) - Označenie výrobcu (2. časť kódu) - Typ účinnosti filtra (3. časť kódu) - Charakteristika výkonu filtra (4. časť kódu)

Notifikovaný orgán:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Identifikačné číslo: 1883

Vyhlásenie o zhode EÚ:
http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php

12. ZÁRUKA

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (ďalej len „HaDi“) poskytuje za ďalej uvedených predpokladov a v nižšie popísanom rozsahu záruku na tento výrobok.

Využitím záruky nie sú dotknuté zákonné záručné práva kupujúceho z kúpnej zmluvy s predávajúcim v prípade nedostatkov. Kupujúci môže tieto zákonné záručné práva bezplatne využiť. Záruka okrem toho platí bez obmedzenia kogentných zákonných záručných predpisov.

HaDi ručí za bezchybnú funkčnosť a úplnosť tohto výrobku.

Celosvetová záručná doba je 3 roky od zakúpenia nového, nepoužitého výrobku kupujúcim.

Táto záruka platí len na výrobky, ktoré kupujúci nadobudol ako spotrebiteľ a používa ich výlučne na osobné účely v rámci domáceho použitia. Platí nemecké právo.

Ak sa tento výrobok počas záručnej doby ukáže ako neúplný alebo čo sa týka funkčnosti, ako chybný podľa nasledujúcich ustanovení, HaDi podľa týchto záručných podmienok bezplatne výrobok vymení alebo vykoná opravu.

Keď chce kupujúci ohlásiť záručný prípad, obráti sa najskôr na zákaznícky servis HaDi:

Servisná linka (bezplatná):
(SK) Tel.: 0800 606 018

E-mailová adresa:
service-sk@sanitas-online.c

Kupujúci potom dostane bližšie informácie o vybavení prípadu záruky, napr. kam výrobok bezplatne poslať a aké podklady sú potrebné.
V prípade, že vás vyzveme na zaslanie chybného výrobku, potom je potrebné výrobok zaslať na nasledujúcu adresu:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Nemecko

Nárok na záruku prichádza do úvahy len vtedy, keď môže kupujúci predložiť

- kópiu faktúry/potvrdenie o kúpe
- originálny výrobok

spoločnosti HaDi alebo autorizovanému partnerovi HaDi.

Z tejto záruky sú výslovne vylúčené

- opotrebovanie, ktoré súvisí s normálnym používaním alebo spotrebou výrobku;
- diely príslušenstva dodávané s týmto výrobkom, ktoré sa opotrebujú, resp. spotrebujú pri riadnom používaní (napr. batérie, akumulátory, manžety, tesnenia, elektródy, žiarovky, nadstavce a príslušenstvo inhalátora);
- výrobky, ktoré boli nesprávne a/alebo v rozpore s ustanoveniami návodu na použitie používané, čistené, skladované alebo ošetrované, rovnako ako výrobky ktoré otvoril, opravoval alebo zmenil kupujúci alebo servis neautorizovaný spoločnosťou HaDi;
- škody, ktoré vzniknú počas prepravy medzi výrobcom a zákazníkom, resp. servisom a zákazníkom;
- výrobky, ktoré boli zakúpené ako tovar 2. voľby alebo ako použitý tovar;
- následné škody, ktoré súvisia s chybou tohto výrobku (v tomto prípade však môžu vzniknúť nároky z ručenia za výrobok alebo z iných kogentných zákonných záručných ustanovení).

Opravy alebo kompletná výmena v žiadnom prípade nepredlžujú záručnú dobu.

Omyl a zmeny vyhradené

07.102.143_SIL06_2026-04-20_01_IM_Lidl_LB6_OSDE-OSBE-OSNL-OSCZ-OSFR-OSPL-OSSK